



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 569 - ANY XXXVIII  
Artà, 6 setembre 1997 (250 pts.)



**Programa  
de Fira/97  
(p.23)**



## **Miquel Alzamora, campió del món de pista americana**

**Espectacular rebuda del poble artanenc a en Miquel a la Plaça Nova  
Àmplia informació gràfica a planes centrals.**

---

**Passat festes de Sant Salvador (pp. 10-16)**

**Festa a la Plaça de s'aigua (pp. 4-5)**

**L'Estiu Viu s'ha acabat (p. 8)**

---


**Bellpuig**

### Revista quinzenal

Num. 569, 6 setembre 1997

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

**Dipòsit legal: PM 57-1969**
**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

### Redacció:

Guillem Bisquerra

J. José Cladera

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Joana Mª. Massanet

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

### Col·laboracions:

Julen Adrián

Caterina Estelrich

Bartomeu Gili

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Miquel Mestre Genovart

Jaume Morey

Antoni Muñoz

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

### Repertidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 83 65 49

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

**AJUNTAMENT (Tel. 835017 - Fax 83 50 37)**
**Horaris:**

\* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

\* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

\* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

\* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

\* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

\* Jutges: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

### CENTRE DE SALUT

**Tels. 835001. Cita prèvia: 836700**
**Horari consulta metges:**
**Dr. Barceló: Matins:** Dill., dim. i dij.: de 9 a 13,

div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

**Dr. Muntaner: Matins:** Dill., dim. i dij.: De 9 a

13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

**Dr. Serra:** Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30

a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

**URGÈNCIES:** A qualsevol hora acudir al Centre

**URGÈNCIES VITALS** fora del Centre: 061.

**Pediatra (Dra. Olga Huguet):** De dill. a div. de 9

a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

**Enfermeres:** De guàrdia en cada consulta mèdica.

**AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 554075 --**
**Cala Rajada: Tel. 563333.**

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 836237.

**Dr. E. Más:** Dill. i dij. de 17 a 20 h.

**Dr. M. Mestre:** Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

**Dr. Arturo Gil (Gine.):** Dix. de 16 a 20 h.

**Gabinet psicològic:** Miquel Caldentey i A. Ribera.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

835221. (Asisa, Imeco, Previa).

**Dr. Barceló:** Dill. dim. i div. de 17 a 20 h.

**Dra. Mª T. Esteva (oculista):** Dix. d'11 a les 16 h.

**Paula Vicens (Psic.):** Dij. des de les 15 h.

**David González (Quiromassatgista):** Dill. i div.

de 9 a 13. Dix. de 16 a 20 hores.

**Revisió carnets de conduir:** Dix. de 11 a 15

### DENTISTES:

 \* **J. Rodríguez,** odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e.

Tel. 835735.

 \* **J. Llaneras,** metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel

725066. Dimecres.

 \* **Guillem Roser,** metge estomatòleg. C/ Fra Juniper

Serra, 3, 1r. d. Tel. 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

 \* **Montserrat Blanes, 6-A.** De dill. a div. de 12 a 13

i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores.

**Urgències Tel. 836883**
**SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 835125**

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

**MUSEU:** De dill. a div. de 10 a 12 h.

**NA BATLESSA (Tel. 835267)**
**Biblioteca;** dill, dim, dij. i div: 9-14h. Dix.: 15'30-

20'30 h.

**Oficina Inf. Juvenil:** dim. 8-14, dij: 16-20 h.

**Serveis socials:** Dim i div de 9 a 13 h.

**Serveis. Educ. Mun.** Dimecres de 15 a 19 h.

**CEMENTERI:** Horari fossar: de dill. a div. de 8 a

13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

### POMPAS FUNEBRES:

 \* **ARTANENSES:** (Tels. : 563096 i 563934)

 \* **ARTÀ-SANTA CRUZ** (Tels. 836888 -

908-333903)

### TAXIS:

**P. Bonnin:** 836202 - **B. Esteva:** 836321 -

**B. Galmés:** 836097.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

**Misses:** Dissabtes: Església: 18,30h., Parròquia:

20,30 h., Convent: 19,30 h.

**Diumenges i festius:** Convent: 11 h. i 19,30 h.

Parròquia: 12 h. i 20,30 h. i Sant Salvador: 18 h.

Ermita: 11 h.

**Dies feiners:** Centre Social 20,30 h.

 Convent 19,30 h.. **Funerals a les 20,30 h.**
**Baptismes:** 18,30 a la Parròquia.

**Acollida-Despatx parroquial:**

Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

### FARMÀCIES:

**Pl. Marxando,** tel. 836524:

**C. Despuig,** tel. 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

**Horabaixes:** de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

**Diumenges i festius:** La de guàrdia, matins de 10

a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

### TELÈFONS D'INTERÈS:

**Polícia local:** 835017 - mòbil: 909 863325

**G. Civil:** 836155- Urgències: 062.

**Servei Urgent al Ciutadà:** 112

**Bombers Manacor:** 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 83 60 57.

**Sant Salvador:** 836136

**Parròquia:** 836020

**Convent:** 836205

**Residència:** 836561

**Club 3ª Edat:** 835987

**Poliesportiu:** 835142

**Correus:** 836127

**Notaria:** 836196

**Ermita Betlem:** 589038

**Escola de Música:** 562008

**Cooperativa:** 836175

**Depuradora:** 835796

**Revista Bellpuig:** 835033

**Institut Ll. Garcías i Font:** 836334

**Col·legi Na Caragol:** 835841

**Col·legi Sant Bonaventura:** 836986

**Col·legi Sant Salvador:** 836269

**GESA (Manacor):** 554111

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

**Hospital de Manacor:** 84 30 34

**Son Dureta:** 175000+789000

**Hospital General:** 728484

**Hospital Joan March:** 613025

**Hospital Militar:** 726186

**Hospital Sant Joan de Déu:** 265854

**Hospital Psiquiàtric:** 761612

**Policlínica Miramar:** 450212+455212

**Clínica Femenia:** 452323

**Clínica Juaneda:** 731647

**Clínica Planas:** 220050

**Clínica Rotger:** 720200

**Clínica Verge de la Salut:** 175656

**Creu Roja:** 751445

**Mutua Balear:** 716546+715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

**Dispensari:** Tel. 589297.

**Horari Metge:** dilluns de 9 a 10 h.

**Enfermera:** dill. i dij. de 9 a 10 h.

**Oficina Municipal:** De dill. a div. de 12 a 14 hores.

**Biblioteca:** De dill. a div. de 17,30 a 20,00

**Horari de Misses:**

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

### SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'estiu:

**Artà-Palma:** 8,05- 9,40 - 14,50--19,20

**Palma-Artà:** 10,00 - 13,30-17,30 - 19,30

**Artà-Manacor:** 8,05- 9,40 -14,50-17,30-19,20

**Manacor-Artà:** 11,00-14,25 -18,30 -20,30

**Artà - Cala Rajada:** 11,30 - 14,55 -18,55 -20,55

**C. Rajada -Artà:** 7,45 - 9,15 - 14,30 - 19,00

**Artà - Canyamel:** 8,50 - 12,15 \*- 13,30\* (13,45 juliol i agost)

**Canyamel - Artà:** 19,20 - 9\* - 10,30\* (13,30 juliol i agost)

(\*tots els dimarts)

**Festius:** 8,05 -17,30

" 10,00 - 19,30

" 8,05 -17,30

" 11,00 - 20,30

" 11,30 - 20,55

" 7,45 - 17,10

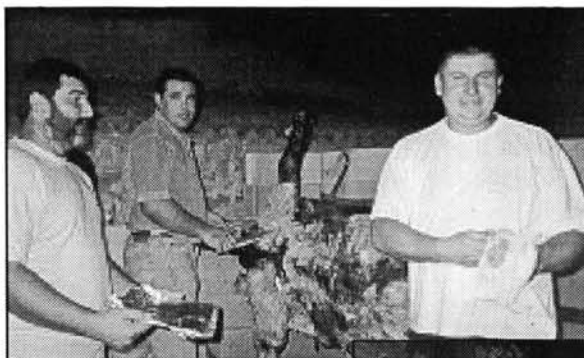
## Canvis pel Convent

Després del Capítol celebrat per la TOR durant els mesos d'estiu del qual en va sortir elegit Provincial el nostre paísà P. Bernat Nebot (com ja informàrem en el seu corresponent moment) s'han produït canvis en el nostre convent.

Sembla que el P. Nacho Gómez, superior i director del col·legi Sant Bonaventura, se'n va, per petició personal, al Perú i serà substituït pel P. Tomeu Pastor. El P. Pep Gelabert serà substituït pel P. Miquel Fornés. Se'n va a Cura el fra Biel Herrero. Per altra part la comunitat artanenca es vora augmentada amb un nou frare, el P. Guillem

Queda entra nosaltres per quatre anys més, el P. Baltasar Cloquell. Per altra part es restaura el noviciat amb dos novicis vinguts de la Península. El P. Tomeu en serà també el pare de novicis.

Tant els que se'n van com els que queden, BELLPUIG els desitja un bon encert en la seva tasca encomanada.



Moment de la torrada de la vedella amb tres dels organitzadors

## Festa de la Vedella.

A una sèrie de companys d'un bar d'Artà, no sabem com, se'ls va ocórrer que havien de fer una festa i torrar un animal a la forma de la Pampa Argentina. L'animal en qüestió va ser una vedella d'uns 120 quilos que va haver d'estar unes 20 hores rodant sobre un llit de calius. A la festa hi varen participar unes 200



Instantània del nombrós públic assistent

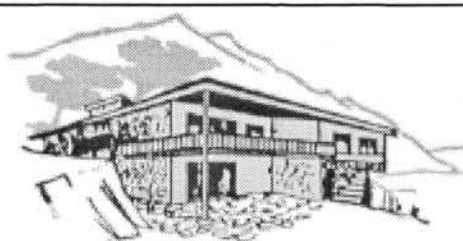
persones. La vedella, segons ens han informat alguns assistents, va ser de molt bon gust, a més de la molt bona organització. Enhorabona a aquesta quadrilla d'organitzadors i que en pugueu fer molts més.

## Desfilada de moda infantil

El proper dia 21 de setembre a les 20 hores es farà una desfilada de moda infantil i juvenil a Na Batlessa a càrrec de la Guarderia local GNOMOS.

Aquesta desfilada contarà amb l'ajut i organització d'en Ramon Ginard i la recaudació (entrada a 700 ptes.), serà a benefici de ASPANOB (Associació de pares de nins oncològics de Balears).

També el dia 15 de setembre es farà una entrevista en directe per Ràdio Artà al president de l'associació ASPANOB.



**CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòvils (908) 15 47 05 - 15 47 06

## Èxit dels grups de teatre d'Artà

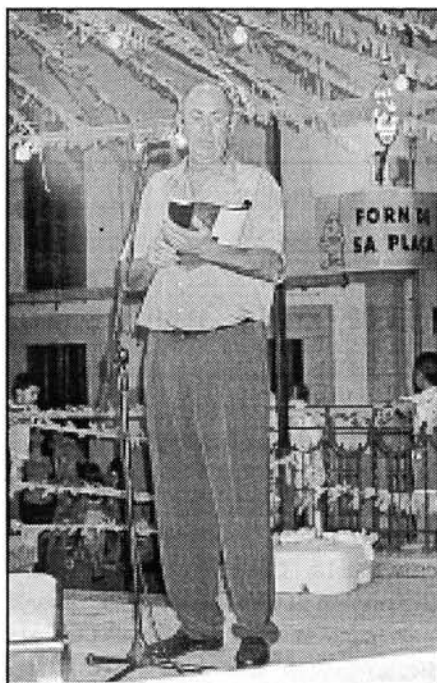
Al passat Bellpuig ja havíem anunciat que els grups de teatre d'Artà s'havien presentat a certàmens teatrals. Doncs bé, tant el Grup Escènic Artanenc com els Desas-3 que participaven al Certamen de Consell han passat a la final. Això els permetrà actuar al Teatre Principal. A aquesta final tan sols hi tenien accés 6 grups dels participants a la primera fase, i dels 6 n'hi ha dos d'Artà. Aquest fet demostra l'alt nivell que està assolint el teatre artanenc. Les representacions d'aquesta darrera fase es duran a terme la setmana del 22 al 26 de setembre, però al tancament d'aquesta edició encara no se sabien els calendaris concrets. Esperem que al manco un dels dos grups aconseguixi algun dels premis que hi ha en joc.



## Festa a Sa Plaça de s'Aigua

El passat dia 29 d'agost es va celebrar la ja tradicional festa a la plaça de s'aigo en la seva 5è. edició.

Aquesta és una vetlada on de cada any pren més força ja que no només hi són els veïns de la plaça sinó que hi compareix la gent del barri i també de molts d'altres indrets del poble. Una festa simpàtica on sense fer res de l'altra món hi participen molts espontànies que hi posen la nota d'alegria i humor sense cap afany de protagonisme. La plaça ben adornada amb paperins semblava una verbena i al seu voltant la gent asseguda a les cadires que l'ajuntament deixa per fer aquestes festes. Un controlat equip musical sobre la



plaça per donar més sonoritat a les interpretacions.

La primera actuació va anar a càrrec de dues organitzadores (na Maria Genovard i Teresa Fuster) que com cada any surten a encetar la vetlada, i que entonaren el popular tango Barrio, acompanyades al piano per l'entusiasta i animador de la festa en Miquel Mestre, a) Moló. Seguidament es va donar pas a les moltes actuacions quasi improvisades de gent amant de la bulla i la festa. Així que n'Ester Muntaner Ferrer va interpretar al piano el tema La Golondrina. Després una gran artista convidada: Na Mari Su (Maria Sua) la qual tota engalanada va interpretar La Jamona. Més tard, la germana bessona de na Sara

Montiel va deleitar al públic amb la interpretació de La violetera, entregant *ramitos* entre els espectadors masculins.

No hi podien faltar les gloses d'en Toni Picó de Sa Placeta, el qual en va recitar unes quantes ben saboroses. El saxo d'en Joan Guiscafrè va interpretar Amapola. Més actuacions a càrrec dels veinats de la Plaça de s'Aigo (El Tema de la Plaça de s'Aigo), acompanyats al piano pel director de molts grups musicals locals, i bon veí de la plaça, en Tomeu Ginard. Una altra convidada i venguda expressament de Reus, na Catalina Genovard la qual va recitar un poema encantador: l'Arpa. Els xistes de n'Esperança d'Es colmado posaren la nota d'humor. La

## FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 829023 - 07570-ARTA

**Vos ofereix els seus productes en:**

**Rams de nuvies**

**Centres**

**Corones**

**Decoració d'esglésies i restaurants**

**Flors seques i artificials**

**Planters**

**Cossiols**

**Objectes regal**

**Piensos, etc.**

**Servei a domicili**



## noticiari

Coral de la Plaça de s'Aigo va interpretar Tamariu i La Gavina. El grup format pels joves Margalida Canet, Irene Gili, Gonzalo Sánchez i Biel Carrió, interpretaren magistralment "A la presó de Nàpols i Bona nit Blanca Roseta".

No hi podien faltar les polivalents interpretacions d'en Miquel Mestre al piano, el qual entre altres, va fer un sentit i emotiu repàs al que era un temps la Plaça de S'Aigo.

I finalment, el convidat estelar i sorpressiu: Ni més ni manco que n'Andreu Riera. El mundialment conegut pianista, germà de na Joana esposa d'en Miquel Mestre. Un convidat de luxe. Va interpretar al piano un adagi que va dedicar als seus pares. Després va oferir la sempre coneguda i admirada Para Elisa, magistralment interpretada i fortament aplaudida. Seguidament, n'Andreu va recabar la presència de la seva germana Joana i el cunyat Miquel, per tots tres junts interpretar una cançó ben conjuntada: Evita. Els aplaudiments es sentien de Ses Pesqueres.

A continuació es va servir un refresc a tots els presents i seguidament va començar un ball de salò sota l'organització



d'en Pep Pantalí, veí de la Plaça. Aquesta estona de ball va tancar aquesta exitosa vetlada que des de fa 5 anys celebra el barri de sa Plaça de s'Aigo.

Enhorabona a tots els organitzadors, també al ja popular presentador en Joan Peu, a tots els participants, Ajuntament i tota la gent que col·laborà a la festa, la qual va ser seguida per més de 500 persones i sobretot als veïns de la Plaça de s'Aigo. **Bellpuig** també s'hi va fer present i en dona cumplida informació gràfica i escrita.

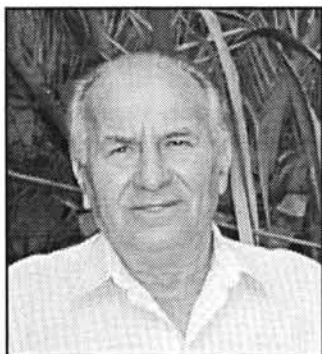


# COMERCIAL SANSALONI

Vos desitja bona Fira  
i vos convida a visitar els seus establiments a:  
**C/ Fondo, 5 - C/ Recta, 2**

**Molts d'anys!**

## Què vos han semblat les festes?



### Joan Ferragut Juan

Per la gent de la 3<sup>a</sup> edat tot ha anat de meravella, no hi ha hagut cap tipus de problemes i tampoc he sentit cap tipus de queixa en el sentit que s'hagin allargat més que els altres anys. Tot d'una pareixia que el dia de la berbena per a la gent major no seria adequat, però el fet que fos en dissabte va fer que fos més animada que mai. El problema de les cadires no té solució, els vells hi van de prest i els joves de tard, crec que és una equivocació pensar que hi ha berbenes exclusives per joves i altres per la gent major, són actes oberts a tots i tothom s'ho ha de passar bé. Tal vegada s'hauria d'ampliar la pista de ball, llevant les barreres es donaria més espai.



### Maria Pastor Aguiló

Enguany he trobat el programa bastant encertat però pens que han sobrat dies de festa, 10 dies són massa, s'haguessin pogut fer els mateixos actes però en més pocs dies. Per nosaltres les festes s'acabaren dia 8, com cada any, ja teníem pensat anar d'acampada i deixarem d'assistir als actes dels darreres dies. Els conjunts de les berbenes molt bé si exceptuam el que va tancar la darrera, semblava que engegava la gent, estàvem acostumats a un fi de festa molt més animat. Trob que els preus de determinats bars són excessius, d'acord que són les festes, però altres mantenen unes tarifes més raonables i no fan aquests abusos, per això sempre que puc faig les consumicions al bar de les berbenes i així al manco don les ganàncies als alumnes de l'Institut.



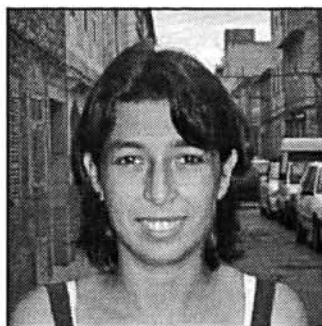
### Aina Bauzá Ferriol

Si la gent no hagués cobrat la paga extra de juliol abans de començar les festes frisia que acabassin més prest, no et dones compta i se'n van molt de doblers darrera els bars. Està molt bé que els actes es programin segons la setmana però trob que les festes s'han d'acabar dia 7, així estàvem acostumats i molta gent s'organitza les seves vacances a partir d'aquest dia. Jo no he tengut vacances i si cada dia has de fer feina es tracta posar una mica d'organització perquè sinó el cos no aguanta. És com una mica de contradicció que els alumnes hagin de servir begudes alcohòliques al bar de la berbena,enguany s'ha millorat, però així i tot pens que han de ser més els pares que facin aquesta feina.



### Kurutze Ibargutxi Irasuegui

Mai s'havien fet tan llargues com aquest any, aquests tres dies de més per jo han estat mortals. Hi ha gent que m'ha comentat que érem els bars els que ho havíem demanat però a nosaltres ningú ens havia dit res, teníem els passatges pel dia 8 començar les vacances i ho hem hagut de capgirar tot. El dia que me n'he anat a dormir més prest han estat les 3 i això que cada matí he obert el bar encara a que no hi hagués massa trull. M'agradava més així com es feia abans que el dia 7 s'acabava tot, es poden fer els mateixos actes i concentrar-los en més pocs dies així es cansa els cos i les butxaques.



### Neus Maria Ferrer

Ara que s'han acabat tenc la impressió que han esta curtes però si fossin més llargues no sé com les aguantaríem, els darrers dies ja no podia ser de cap manera. Quasi tot el mes he anat de berbenes perquè després d'Artà he anat a Sant Llorenç i a Capdepera. Quan mires el programa per primera vegada sempre hi trob a faltar qualcú amb una mica de nom però la veritat és que quan hi ets en mig ja no hi penses més, a altres llocs que duen gent molt coneguda no hi ha la marxa que hi ha aquí, això no ho dic jo, ho diu la mateixa gent que ve de fora. No crec que hi hagi cap interferència entre la gent major i la gent de la meua edat, ells seuen i s'ho miren i a nosaltres ens agrada més ballar i estar drets.



**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS

**HERMANOS SOLER CAPÓ S.L.**

Avda. Costa i Llobera, 32-72  
Tels. 836010-835122 - Fax. 835122  
07570 - ARTÀ

**ELS DESITJAM UNA BONA FIRA I VOS  
CONVIDAM A L'EXPOSICIÓ DELS  
NOSTRES COTXES A LA GRAN VIA.**



**El Mégane Scénic, LA GRAN NOVETAT**



## L'ESTIU VIU, JA S'HA ACABAT.

Durant tot el mes d'agost han continuat les activitats de l'escolad'estiu "Estiu-Viu" amb la participació de 45 infants i 4 monitors/res. Coincidint amb la setmana de les festes de Sant Salvador l'Estiu Viu va organitzar dos dies d'activitats obertes a tots els nins i nines del poble amb l'objectiu d'apropar i potenciar la participació dels infants a les festes. Així, dia 1 d'agost els infants de 4 a 7 anys realitzaren tallers d'estampació i confeccionaren la pancarta que va lluir durant totes les festes a la balconada del centre social "Viu la festa!" i els més grans participaren en l'activitat "Coneguem el Tangram", un interessant i llegendari trencaclosques xinès de 7 figures geomètriques i jugaren a la plaça del Mercat. També dia 8 d'agost va tenir lloc l'espectacle de màgia d'en Joan Màgic a l'amfiteatre de Na Batlessa. Ambdues activitats la participació dels infants va ser molt nombrosa, fet que demostra que tenen una bona acollida entre el públic infantil i que es van consolidant com a part del programa de festes. Després de les festes vam seguir treballant amb la dinàmica habitual del centre d'interès que per aquest mes d'agost va ser EL BOSC MEDITERRANI: tipus de boscos i vegetació, els habitants dels boscos i els problemes ambientals (deforestació, contaminació, incendis...) que posen en perill els nostres boscos. Per



això totes les sortides i tallers que hem realitzat han estat relacionats amb aquesta temàtica per tal de que els infants aprenguin a tenir cura i estimar més la natura. Quan a les excursions poden senyalar: la visita a Ses Païsses, S'Albufera d'Alcúdia i la visita al helicòpter de la conselleria d'agricultura que aquest any estava ubicat al campament dels Soldats del quarter de Betlem; després de cada excursió o visita els infants anaren a refrescar-se a la platja. Els tallers tots relacionats amb la natura han estat molt diferents; pintar pedres, mòbils i targes amb fulles i flors, pintar amb fruites i vegetals.. entre altres. Com a novetats d'enguany podem assenyalar la demostració d'aeromodelisme d'a-

vions que va anar a càrrec de'n Jaume Caballero afició que va entusiasmar als infants i també la col·laboració de'n Toni Massanet que ens va explicar com era el funcionament de la xeremia, ja que un dels objectius del programa Estiu-Viu és conèixer la cultura popular del nostre poble. Amb tanta calor i tantes ganes de fer bulla les monitores i els infants han quedat esclatats després d'aquest estiu tan viu per això, des de aquesta plana volem desitjar un bon hivern per a tots i agrair la participació a les monitores, voluntaris i pares, tot esperant que l'any vinent tornem a començar amb les energies renovades i amb ganes d'aprendre i passar-ho bé.

**expert**

**ELECTRONICA  
AYALA**

Pl. Antoni Llinàs, 1 07570 - Artà Tel. 836298

L'UF-S1 pot distingir quan la senyal de cridada entrant és un FAX i quan una cridada telefònica i ajustar-se d'acord a cada modalitat.

**59.900 pts.**

Útil a l'hora de copiar factures, targes de visita, i altres documents importants.


**Panasonic**

Gràcies a l'ús de Memòria Digital en lloc de cinta, l'UF-S1 li ofereix accés immediat als missatges enregistrats sense rebobinar cinta. I la memòria de seguretat protegeix els missatges enregistrats en cas d'anar-se el llum.

Una manera fàcil i còmode d'enviar i rebre documents.

**TOT EN TELEFONIA**

**FAX PHILIPS 37.900 pts.**

**TELÈFON INALÀMBRIC  
PHILIPS 10.900 pts.**

**FAX  
CONTESTADORS  
TELEFONIA MÒBIL  
CENTRALETES.**

# ***Autos Escanellas***

C/. Argentina, 31 - Tel. 83 61 15 - Fax. : 83 50 12  
07570 - ARTÀ



**Vos convidam a visitar  
la nostra exposició de vehicles  
el dia de la Fira.**

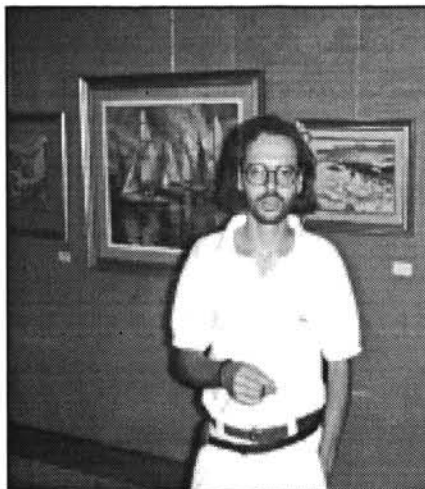
**Tenim les darreres novetats  
a més de grans campanyes  
en descomptes.**

**VENIU I VOS  
INFORMAREM.**

**MOLTS D'ANYS.**

Finalment passaren les Festes de Sant Salvador. Enguany ha estat un any carregat de novetats i actes per a tots els gustos i edats, la qual cosa ha fet que tots els artanencs i artanenques hagin pogut participar d'una manera activa a les nostres festes.

Per a començar cal destacar que el primer dia de festes, i abans que s'encengués el coet boiet ja s'havien inaugurat un total de quatre exposicions, cada d'una d'elles d'una gran qualitat i de temàtica diferent. Així doncs, a la Sala d'exposicions de La Caixa es podien contemplar obres del pintor valencià César Francisco Val López. En César presentava pintures a l'oli molt interessants, algunes d'elles inspirades en llocs d'Artà. Als locals de l'Escola Municipal de Música es podia visitar el Fons Documental Antoni Lliteres. Hi havia una mostra de les obres més representatives així com a documents que acrediten la creixent importància que aquest músic artanenc està assolint entre els amants de la música barroca. A aquesta inauguració, hi va assistir el Conseller de Cultura del CIM, l'Hble. Sr. Damià Pons i Pons (que per cert va arribar amb retard). També aquest dia es va inaugurar l'exposició de pintures de Caterina Estelrich i Víctor Castells a Na Batlessa. Aquests dos autors eren els que s'havien encarregat del disseny del programa de festes i del cartell. De fet, el cartell estava format per dos detalls de quadres de na Caterina i en Víctor. Els assistents a aquesta inauguració tingueren la possibilitat de endur-se'n un simpàtic detall, un retall d'un quadre d'en Víctor firmat pel mateix artista. La darrera exposició que es va inaugurar aquest dia va ser la de brodats realitzats durant tot l'any pels residents de la Residència. Cal dir que els objectes d'aquesta exposició s'havien realitzat a benefici de la tómbola parroquial, així que és ben possible que algun dels nostres lectors tenguí alguna de les peces que s'exposaven a la



## TAPISSATS I CORTINATGES **TRIPLEX**

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 83 69 70 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.
- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.

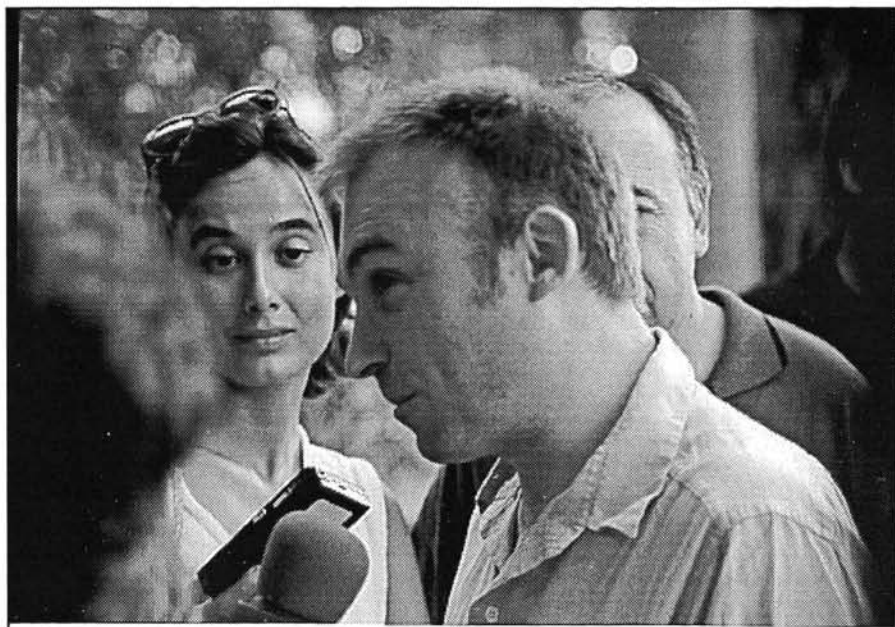
**\* PER CADA COMPRA D'UN MATALÀS, OBSEQUIAM AMB UN JOC DE LLENÇOLS DE FRANEL·LA DE 3 PECES**



Residència.

Per acabar la tongada d'exposicions direm que el dissabte dia 2 hi va haver l'acte d'obertura al públic del Fons Documental Miquel Barceló a la casa de cultura de Na Batlessa. A aquest acte hi va assistir un gran nombre de persones i d'autoritats. A més a més, a causa de la confirmació de l'assistència d'en Miquel Barceló hi va haver un elevat nombre de periodistes de tots els mitjans informatius. També dia 2 es va inaugurar damunt de la casa dels Donats una exposició col·lectiva de pintures i escultures que diferents artistes havien cedit pro-obres Sant Salvador. Cal dir que a aquesta exposició s'hi podien adquirir per un preu molt assequible obres d'autors reconeguts. Ens han informat que el darrer dia de festes s'havien venut quasi el cent per cent, les obres exposades. Al bar El Dorado es va poder visitar l'exposició de pintures de Joan Cursach. Aquest jove artista va presentar una sèrie de quadres que tenien una temàtica comú i una gran qualitat. En Joan ens va comentar que a causa de problemes d'espai no havia pogut dur dos quadres més que completaven la col·lecció i que eren de grans dimensions.

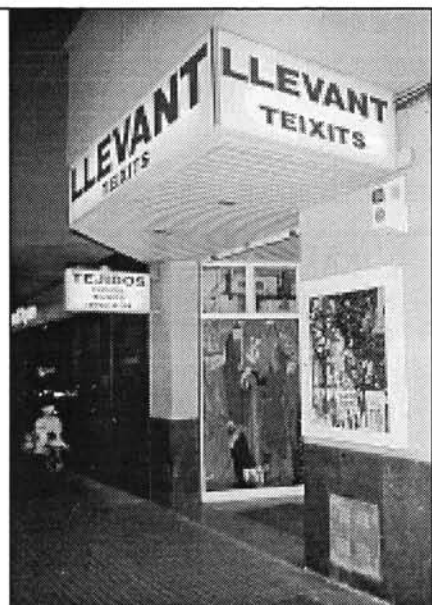
A les festes també hem de remarcar el nombre d'activitats infantils que es realitzaren. Com a fet curiós podem dir que el primer acte que hi va haver el primer dia de festes era un acte infantil. Els nins i nines d'Artà pogueren gaudir el primer dia d'uns tallers que havia organitzat l'Àrea Socioeducativa dins el programa Estiu Viu '97 i que estava dirigit a tots els infants d'Artà. A la plaça de l'ajuntament es realitzaren tallers pels nins i nines de 4 a 7 anys i a la plaça del Mercat es va dur a terme l'activitat Coneguem el Tangram per a nins i nines de 8 a 13 anys. Tant una com l'altra activitat destacaren per l'organització i sobretot per la participació. També inclòs dins el programa Estiu Viu '97 hi havia l'espectacle de màgia que presentava en Joan Màgic i Companyia. Aquest màgic



**Clàssics - Novetats -  
Importació**

**TEIXITS  
LLEVANT  
(Balín)**

Plaça Barcelona, 2  
Tel. 457078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.  
Bus nº 8).  
Palma de Mallorca



**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**

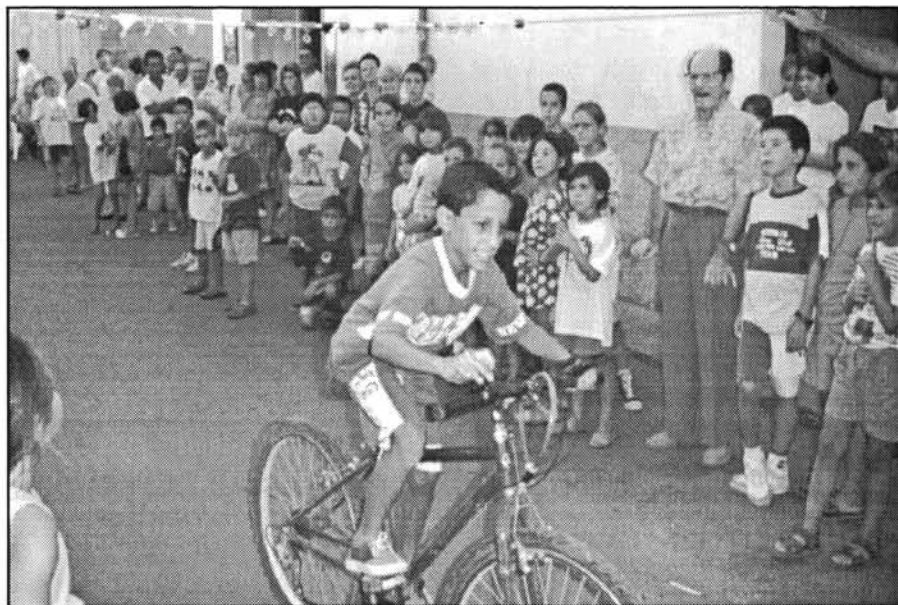
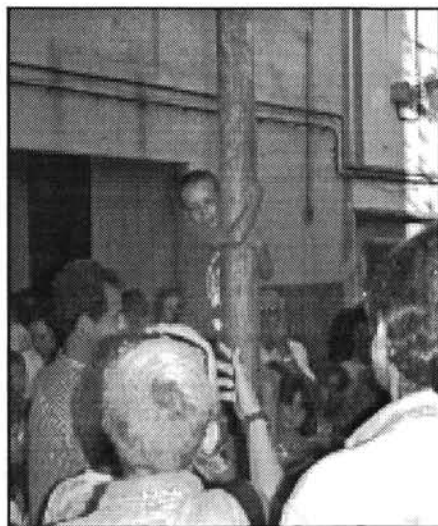




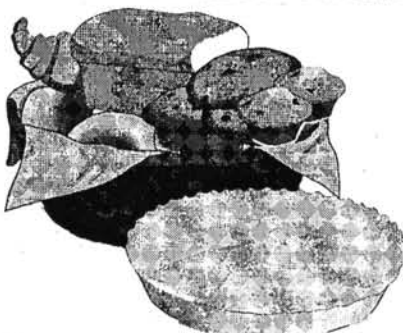
del grup d'animació infantil Serpentina que com tots sabeu és un grup que ja fa set anys que roda pel món i que de cada any millora tant en la qualitat com amb la varietat del seu espectacle. Igualment pels infants era l'actuació a càrrec d'Estudi Zero que representaren l'obra Història de les Rondalles que era un viatge per algunes de les rondalles més significatives, entre elles en Gostí Lladre (que succeeix a Artà). I per acabar, els infants que així ho desitjaren pogueren acompanyar a en Xisquet i na Xisqueta, els dos capgrossos d'Artà que ballaven al ritme de la melodia dels xeremiers i de la banda de música. Hem de recordar que el dia 5 els capgrossos no pogueren sortir per mor de la pluja, però sí que ho varen fer el dia 6. Pels amants de l'esport també hi va haver una gran quantitat d'actes. Com que a la secció d'esport ja hem parlat aquí ens limitarem a enunciar-ne alguns dels més destacats: Així els seguidors de futbol tengueren partits de totes les categories (alevins, infantils, benjamins, cadets, fins i tot del nou equip de 2a. Regional C.E. Artà). El dia 1 hi va haver la final del

va fer les delícies dels infants encara que la seva actuació va quedar un poc deslluïda pel vent que va bufar durant tot el matí. Igualment dirigits als infants anaven els jocs populars que diferents bars del poble organitzen de manera tradicional cada any. A la Placeta del Marxando i organitzat pel col·lectiu de veïnats de Sa Placeta hi va haver el pal ensabonat, cucanyes i altres jocs infantils. El bar Can Joan va organitzar també cucanyes i el joc de cintes, on els infants havien d'aconseguir

agafar cintes amb un bastó i muntats sobre una bicicleta. També al bar Can Joan, però un altre dia va organitzar unes corregudes a peu i de sac. El mateix varen fer els membres del Club de Persones Majors. Cal dir que en les corregudes hi participaren tant joves com vells, cosa que va divertir molt als assistents. Altres actes que també anaven dirigits als infants i que cal destacar són l'actuació



**IMBUSCH  
PAN - S.L.**



.....nou a Artà:

**PANADERIA ALEMANYA  
- IMBUSCH PAN S.L. -**

C./ Ciutat 47, 07570 Artà

Tel. 82 90 22

**XOCOLATA - DOLÇOS - ARTICLES DE BERENAR**

Obert: Dilluns - Dissabte 8:00 - 14:00



torneig d'estiu de futbol sala, el dia 5 un partit organitzat pel bar El Dorado, entre els equips Selecció Internacional- Selecció de la Vila i Foravila, i el dia 8 les 12 hores de futbol sala al polisportiu. Pels seguidors del bàsquet hem de recordar que hi va haver el torneig 3X3 al polisportiu, organitzat pel Club Esportiu Sant Salvador, així mateix el dia 8 es va jugar un vibrant partit entre els equips Velles Glòries- Glòries Futures. Un altre dels esports que es va poder veure va ser el voleibol ja que dia 3 es va disputar un torneig 4x4 organitzat pel Club Volei Artà, i el dia 5 es disputaren dos partits de voleibol sènior masculí i voleibol cadet femení. Ja per finalitzar aquest apartat d'esports direm que també en festes es disputaren partides ràpides d'escacs damunt la Plaça del Conqueridor amb en Joan Gayà, hi va haver una amollada de coloms organitzada pel Club Columbòfil Artanenc, les finals del torneig de billar al Club de persones Majors, a l'hipòdrom de Son Catiu Corregudes de cavalls organitzades pel Club Hípic Artanenc i també es va disputar el XLV Circuit ciclista Sant Salvador.

El primer dia de festes es va iniciar la Marató Fotogràfica organitzada pel Grup



de Dones d'Artà. Els temes que s'havien de fotografiar eren molt diversos i estaven molt oberts a la imaginació això feu que es presentassin instantànies molt divertides. Adjudicat el premis després d'una difícil selecció es varen exposar totes les fotografies als baixos de l'Ajuntament. Ens havíem deixat una exposició que també va ser força lluïda, a la Sala de Jocs de la Residència entre els

dies 3 i 7 es va poder visitar l'exposició de bonsais.

Aquestes festes destacaren a més per la gran quantitat d'actes musicals. Encetaren aquest apartat els grups de Pop-Rock d'Artà a Na Batlessa després d'una correguda boja i vibrant amb la Iguana Teatre. El segon dia de festes ja hi va haver una revetlla on hi tocaren Tumbet de Solfa, Amigos i Oassis. El dia 3, també

# NISSAN

## Electro Mecànica ARTÀ, S.L.

(Guillermo Canet Dalmau)

Carrer 31 de Març, 24

Tel. 835347 - Mòbil: 929 808517

07570 ARTÀ



**ENS COMPLAU OFERIR-VOS  
LA NOSTRA GAMA DELS NISSAN  
A LA FIRA.**

**També l'exposició continuarà  
permanent al mostrador  
sobre el nostre taller.**



a na Batlessa hi va haver els grups Insect Cream, Winonas i els Sunflowers (la vocalista és n'Adela). Pels amants de la música clàssica hi havia programat, a més del Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres, el concert a càrrec de Cross Over Ensemble que fan una fusió entre el Jazz i la Música Clàssica (en aquest grup hi toca l'artanenc Pep Francisco Palou). La banda de música d'Artà també va oferir dos concerts, un davant el bar Can Ramon i la cafeteria Almudaina i l'altre a l'esplanada de l'església. Cal destacar la revetlla del dia de Sant Salvador amb OK Band, Jaume Sureda i los Javaloyas, Orquestra Rodamons i Honey que va acabar amb la ja tradicional volada de tassons plens de cervesa, ginebra o altres begudes. A l'Ajuntament hi va haver un gran concert de jazz a càrrec de Jaume Ginard Quartet que també va acabar d'una manera molt especial: Vos sou nostra llum primera a ritme de jazz. I com no?, hem de resaltar l'èxit del recital de Sant Salvador a càrrec de na Maria del Mar Bonet (amb sonada de telèfon mòbil inclosa i xiulada general cap a aquest fet) que va contar amb l'assistència d'unes 1.600 persones segons dades de l'organització. A l'església del Convent un dels recitals que es va poder veure va ser el de l'Orfeó Artanenc que presentaren un repertori variat i original. I com a acabament de festes hi va haver una vetllada pagesa a càrrec de l'agrupació local Artà Balla i Canta.

El teatre durant les festes no s'ha quedat gens curt ja que el grup local Fila 7 va representar la seva obra Història i Fàula del segon Noè dins el mercat cobert de Sa Central, encetaven d'aquesta manera la possibilitat d'un lloc alternatiu a falta d'un teatre municipal amb unes condicions dignes. També al mateix lloc els que ho volgueren van poder assistir a les representacions de l'obra Estand de

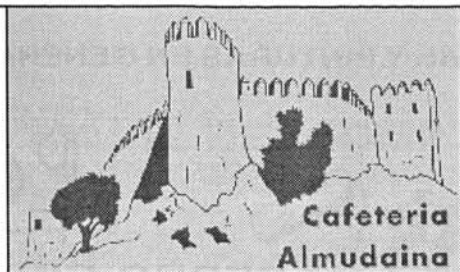
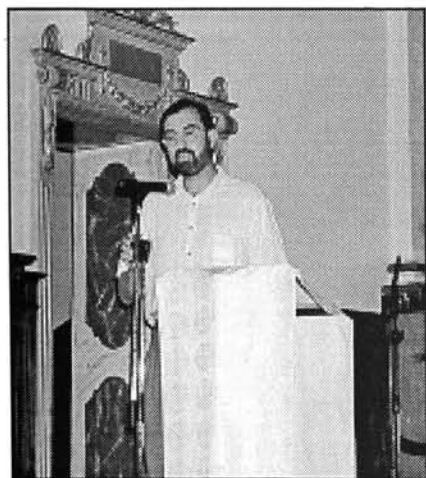
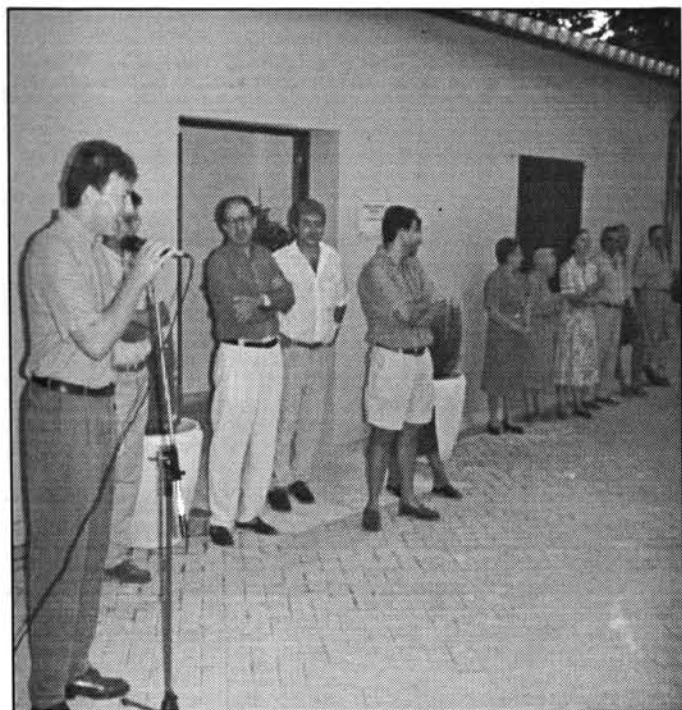


CONSULTORI MÈDIC

**Clínic Artà**

**MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 83 62 37  
07570 - Artà



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 83 62 48 - ARTÀ

**SERVEIS DE TAPES I BERENARS**  
Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

**Escola de Xofers**  
Assegurances



Gran Via, 42 • 07570 ARTÀ (Mallorca)  
TELS. 83 62 31 - 83 63 32 - FAX: 83 67 11

**Gili**  
C/ Major, 22  
07530 Sant Llorenç

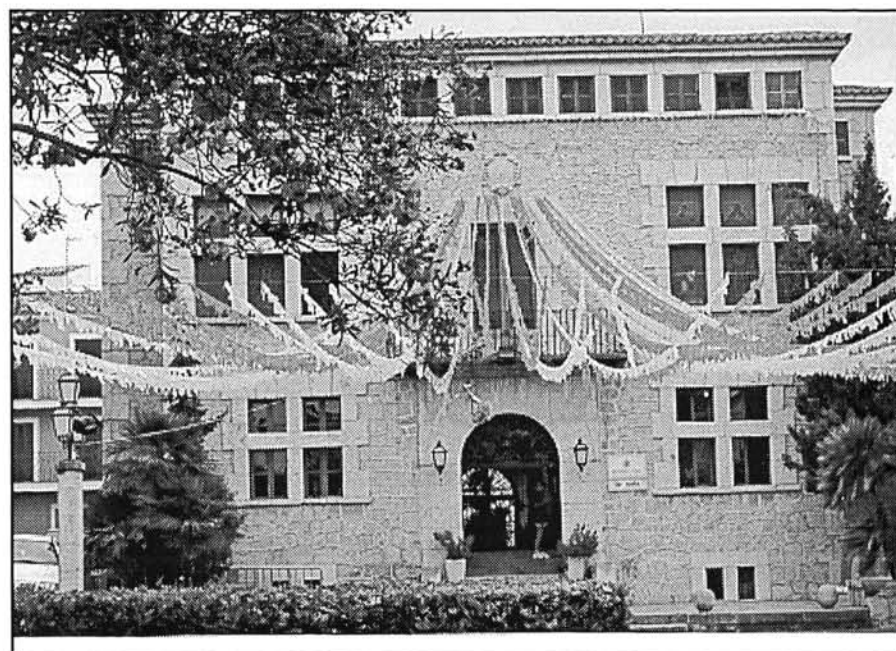
**VOS OFERIM**  
**TOTA MENA D'ASSEGURANCES**  
**VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS**



Pocaconya a càrrec del grup Pocaconya Teatre. Els Pocaconya representaren una obra atrevida i interessant que cercava la interactivitat amb el públic. Ja per a finalitzar i amb el nostre afany de no deixar-nos cap acte dins el tinter, hem de remarcar l'èxit desbordant de la sopada popular que es va fer damunt la plaça del Conqueridor, encara que hi va haver moltes veus que notaren a faltar alguna cosa per acabar la festa: alguna orquestra, un espectacle, ... ja que la festa de les parelles que es va fer dins el bar Trui sembla que no convidava a persones de certa edat a participar-hi. A Trui també es va celebrar una vetllada Karaoke i un any més tocaren els excel·lents Reggae Lex.

Als jardins del Collet es va celebrar l'acte d'homenatge als Donants de Sang d'Artà amb una sembrada d'un arbre.

Un acte que volem anomenar per la seva curiositat va ser el que organitzaren el Grup de Carreters d'Artà. Es tractava d'anar de la Cooperativa cap a l'hipòdrom de Son Catíu. I una vegada allà es feren carreres d'ases, someres, muls, mules, ponis, bestiar divers... i una carrera de velles glòries del trot artanenc. Després d'aquest extens resum demanem perdó si ens hem deixat algun acte sense anomenar, però és que n'hi va haver tants i de tan variats que sembla difícil explicar-los a tots. En resum, unes festes molt animades i llargues (per alguns massa llargues) que acabaren tres dies més tard, però com diu el nostre Batle, això és producte de la gran oferta que hi ha de les nostres associacions culturals. Enhorabona a tots els que han participat a les festes, que suposam que són tots els artanencs i algun més que s'hi va apuntar i fins l'any que ve.



## **POMPAS FUNEBRES ARTANENSES**

**Para avisos y preavisos:**

**tels. 56 30 96 y 56 39 34**

**NOCTURNOS Y FESTIVOS**

**Representante en Artà:**  
**M<sup>a</sup>. del Carmen Piris Sureda**  
**c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99**

**LACAS Y PINTURAS EN GENERAL**



**PEDRO GINARD**

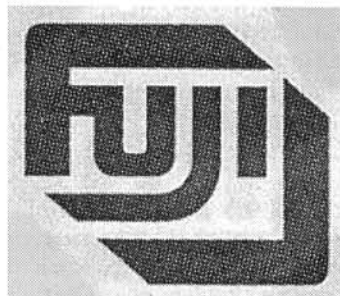
**Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 83 59 88**  
**07570 - Artà**



**FOTO TORRES** c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88

**FIRA 97  
DESCOMPTES  
DEL 10 %  
EN TOTS ELS ARTICLES**

Leo Lizeri



**KÒNICA, COLECCIÓ DISNEY,  
CARRILLONS, RODETS,  
ETC., ETC...**



**I TAMBÉ DESCOMPTES EN LA SECCIÓ DE JOIERIA**

**CENTRE FUJI**

## IX Festival de música clàssica

A la IX edició del Festival de música clàssica s'ha pogut gaudir com cada any de l'audició de diferents formes d'entendre la música -des de la percussió al quartet de corda- i també s'ha seguit el mateix plantejament de fa nou anys; mantenir els concerts de joves interprets juntament amb els concerts més "professionals" per a dir-ho de qualque manera.

Però enguany ha estat molt especial. Fa tres anys vàrem poder escoltar per primera vegada a Mallorca la música d'Antoni Lliteres, i a Artà concretament, i es va parlar que l'any 97 es podria fer qualque cosa més especial i així va ser. El concert de "Los elementos" va ser d'una interpretació en directe excepcional i tendrem temps per poder confirmar aquest fet ja que es va seguir la mateixa interpretació que pocs dies abans es va fer a França quan es va enregistrar el que serà el 4rt. disc de la col·lecció "El Barroco Español" per a la casa **Deutsche Harmonia Mundi**. Evidentment el conjunt que va actuar va ser **Al Ayre Español**, simplement boníssim!!!

Un altre element a destacar és la creació del fons damunt el compositor per tal de divulgar la seva obra i la seva importància a partir d'Artà. En definitiva, aprendre a estimar aquesta música la qual ja és apreciada a tot Europa i aquí encara, a Artà i Mallorca, n'hi ha molts que no l'han sentida mai, ignorant que els principals organitzadors de concerts arreu d'Espanya i Europa l'inclouen en les seves programacions de concerts.



Els components del grup Ensemble al final de la seva excel·lent actuació.

Aquest any també es va incloure una conferència de l'investigador Antoni Gili el qual va aportar dades puntuals molt significatives en la biografia del compositor artanenc.

Per fer una petita i breu crònica del festival celebrat aquest estiu a Artà diria que el primer concert del quintet Cambini va ser sobretot molt curiós ja que es va poder escoltar un grup de vent amb instruments originals, on normalment són de corda. A destacar la trompa natural que articula escales i arpegis amb tota naturalitat i sense pistons. El segon concert va sorprendre a molts per la seva serietat, diversió i bona música que es va escoltar tractant-se d'un concert de percussió. El

tercer concert amb el quartet de corda i piano simplement va agradar moltíssim pel seu bon nivell de qualitat i preparació. Del quart n'hem fet un comentari al principi ja que representa la gran aportació al Festival a la música d'Antoni Lliteres i als festivals d'estiu. El cinquè fou interpretat per Claudi Arimany el qual ja és prou conegut a Artà. El darrer concert fou celebrat a la Colònia de Sant Pere on hi participà el jove intèrpret Ramon Andreu, el qual va aconseguir un gran èxit i una nombrosa assistència de públic.

Josep F. Palou



UNISEX

*Perruqueria*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 835777  
Es prega demanar hora

MONTAJES


INGENIERIA  
ELECTRICIDAD  
FONTANERIA  
BOMBAS SUMERGIBLES  
RIEGOS  
ANTENAS T.V.  
PORTEROS ELECTRONICOS  
LINEAS ELECTRICAS

☎ 83 52 09  
83 55 61  
908 - 63 07 91

C/ Amadeo, 20  
07570 ARTA

## Recordem noces...



Guillermo Massanet Tous i Francisca Amorós Ginard  
Casats el 14-11-59. Tenien 26 i 24 anys.



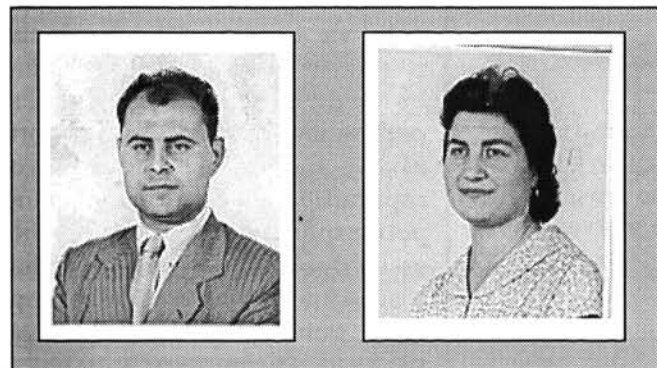
Joan Mesquida Muntaner i Francisca Bisbal Orell  
Casats el 05-11-59. Tenien 25 i 27 anys.



Jaume Caballero Torres i Maria Femenias Lliteras  
Casats el 05-11-59. Tenien 27 i 24 anys.



Jaume Guiscafré Llull i Maria Danús Rosselló  
Casats el 29-07-59. Tenien 27 i 24 anys.

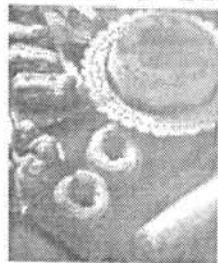


Pedro Gili Tous i Maria Ferrer Ginard  
Casats el 27-07-59. Tenien 25 i 25 anys.



Pedro M. Riera Ferrer i Magdalena Garau Ginard  
Casats el 22-07-59. Tenien 29 i 29 anys.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703  
07570 Artà - Mallorca

## RESTAURANT S'ESTACIÓ



**- Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.  
- Menjar per encàrrec.  
- Berenars.  
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 835985



## Restauració de l'escalonada del carrer de la Parròquia

Aquest dies s'està procedint a restaurar els tres trams que formen l'escalonada del carrer de la Parròquia. Les tasques d'acondicionament corren a càrrec dels alumnes dels tallers de FODESMA (del Consell Insular de Mallorca). L'Ajuntament va establir un conveni amb el CIM per a disposar d'un taller perquè reformàs l'escalonada. A les obres hi participen un monitor especialitzat en restauració del patrimoni i 4 alumnes. FODESMA aporta la mà d'obra i la feina i l'Ajuntament, el material. Les obres començaren el dia 1 de setembre i està previst que s'allarguin fins a final de mes.



### Racó del poeta

#### DE LA NIT I L'ALBA

*Aquestes veus, i el mar, i el moviment de llums i tons somorts a l'aventura.*

J.V. FOIX

Què serà de nosaltres  
quan el temps es perdi?  
Què serà de nosaltres  
quan la distància acabi?

Quan l'entrellusc no ens esmenti  
trams d'estels dalt la vesprada,  
i l'alba estronqui promeses  
de sol a nostra esperança.  
Quin abís sorrat de fosca?  
O quin espai de llum mansa?  
Quin clot d'afans i de somnis  
clòs per allaus d'oblidances?

O quin nous colors obrint-se  
per planes insospitades?  
Quin mar ambrosiac sense riberes?  
O quin llac inert de galivances?

Què serà quan  
no res sien  
en un tot  
la nit i l'alba?

Joan Mesquida

### Incendis a dins la vila

Fa uns dies els bombers es varen haver de desplaçar fins el carrer Pep Not ja que s'havia declarat un petit incendi a un solar del Carrer Pep Not. L'incendi tan sols va cremar l'herba i els romaguers del solar i no es van haver de lamentar ni desgràcies personals ni materials. Per sort els bombers actuaren ràpidament i tot va quedar en un petit espant pels veïnats. També es va declarar un petit incendi a un solar al Carrer Ciutat prop de la benzinera. L'incendi va ser sufocat ràpidament debut a la proximitat de la benzinera i els perills que això suposa.

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

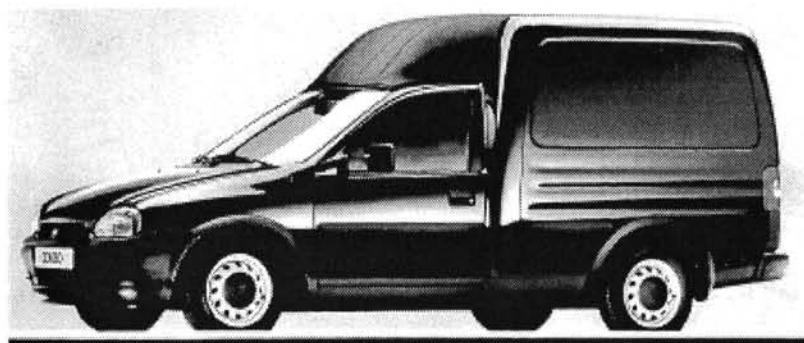
*J. Bernad, J. Zafra i J. Genovard*

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

# OPEL



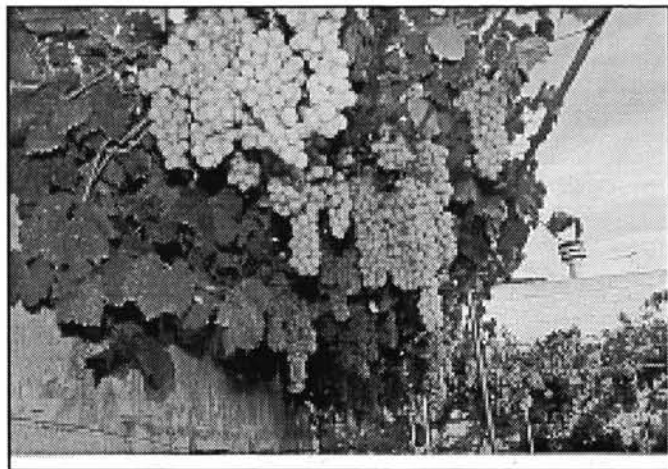
**Autoventa Artà**  
**Avda. Costa i Llobera, 55-57**  
**Tel. i Fax.835316**  
**07570- ARTÀ**



**A LA FIRA PODREU GAUDIR DE LA NOSTRA VARIETAT  
DE MODELS A MÉS DELS QUE CONSIDERAM MÉS ADIENTS  
I QUE JA PODEU FER-VOS IDEA SOBRE ELS ANUNCIATS.**

## Curiositats d'estiu

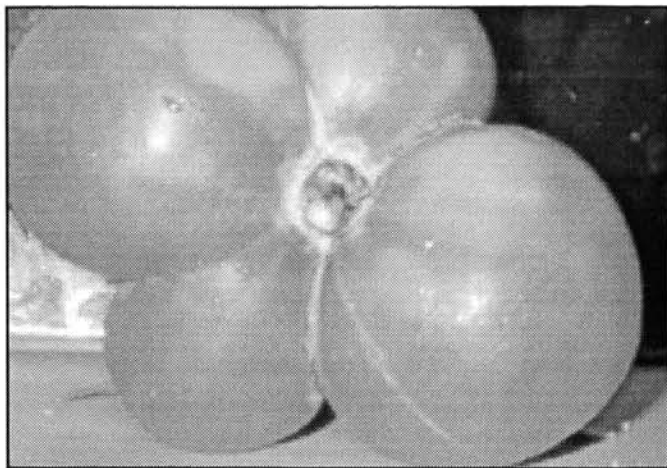
Avui publicam tres fotos ben eloqüents d'anyades dels nostres conradors artanencs. Algunes per rares i altres per extraordinàries. Vet ací les mostres.



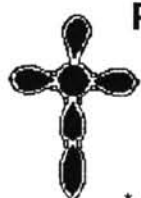
Aquesta és una clara demostració del que sap fer i produir una parra si és de bona casta i està ben cuidada. És una parra de "calop blanc" sembrada a un solar de Na Caragol propietat de na Francisca Peu i el seu homo en Guillem Bauçà.

El parral és d'uns 30 m2. i porta 125 raïms ben contats sense incloure els "singlots" que encara poden augmentar l'anyada. Vàrem calcular entre uns veinats si entre tots els raïms podria dur al manco 150 kgs. de pes o més. És de veure. I a més diuen que són molt bons.

Ha sorprès a molta gent veure la collita de patates descomunals i potser que quasi mai vistes. Sobretot de quatre unitats que a la bàscula passaren els 4 kgs. Només una d'elles, la més grossa, en va pesar 1.250 kgs. A més, i com podeu observar a la present fotografia, cada una d'elles té uns "mamellons" que encara les fa més estrambòtiques. Aquesta collita la va fer en Sebastià d'Aubarca al seu hort del Cap Amunt. Ell ens digué que foren sembrades el mes de febrer i collides fa només una mesada. Tardaren però valgué la pena.



Aquesta tomàtiga que també presentam no és ni grossa ni de pes. És per la seva forma bastant rara ja que a un sol capoll hi havia la tomàtiga com si en lloc d'una fossin quatre. Aquest estrany fenòmen va ser cultivat per Joan Metxo de Santa Catalina, al seu prat de s'Hort de n'Oleo.



### POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- \* Ataúdes (gran variedad de modelos).
- \* Coche fúnebre propio.
- \* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 83 68 88 - 908-333903.

**LES ATENDEREMOS**

**LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**



### Botiga 71.lots

(Joan Fornés)

**Complements. Joguines.  
sabates per infants**

C/. Antoni Blanes, 20  
Artà • Tel.: 82 90 31



**FIRA 97****(Avanç del programa)****Divendres dia 12**

20,00.- Al Bar Parisien, **mostra d'objectes manufacturats** a càrrec dels tallers ocupacionals d'APROSCOM, de Manacor.

**Dissabte dia 13**

17,00.- Partit de bàsquet Cadet femení: APA Institut-Sóller

17,30.- Al Poliesportiu, **VI cursa**

**popular «Sa Fira».** A les 17,30 sortida per les categories: Iniciació, Benjamí, Aleví, Infantil, Cadet i a les 18,30 sortida per les categories superiors.

18,30.- Partit de bàsquet II Divisió femenina: C.E.S. Salvador-Sóller.

20,00.- Partit de bàsquet Senior masculí: Sanimetal-Sóller

**Diumenge dia 14**

10,00.- Mostra-concurs de cans de bestiar als jardins des Collet.

11,30.- Exhibició de doma clàssica i vaquera a la plaça dels cavalls.

17,00.- Al camp de **futbol** de ses pesqueres, **debut del C.E. Artà**, a la categoria de 2º regional. S'enfrontarà al **C.E. Sant Joan**.

20,30.- A l'Església dels Pares Franciscans, **concert** a càrrec de la **Coral s'Alzinar** de Capdepera.

21,30.- A l'amfiteatre de Na Batlessa, representació de l'obra teatral «**Assajant Ismènia**», a càrrec del **Grup Escènic Artanenc**.

**GABINET DE BELLESA****Facial**

Neteja cutis

Maquillatges (Dia, cocktail, nit, núvia i fantasia)

**Depilacions**

Cera (en calent, teba i progressiva)

Depilació elèctrica

Manicures

Pedicures

**Estel d'Auba**

Isabel Solano

**Esteticista titulada**

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033

Mòbil : 939 638705 - Artà

**Tractaments facials**

Acne, doble Menton, entorn ulls, reafirmants, couperosse, rosasea, drenatge linfàtic.

**Corporals**

Massatges relax

Tractament de pits

Tractament reafirmant

Drenatge linfàtic

Tractament amb lipofit :

Redueix 3 talles en un mes.

**CITROËN**

**Taller: Avda. Ferrocarril, 3**  
**Mostrador: Ciutat, 56 - ARTÀ**

**El darrer model Xsara**

**COM CADA ANY, TENIM EL GUST DE CONVIDAR-VOS  
VISITAR ELS NOSTRES MODELS EL DIA DE LA FIRA  
A L'EXPOSICIÓ DEL CARRER GRAN VIA.**

**PLENARI EXTRAORDINARI DEL DIA 13 D'AGOST**

Amb l'assistència de tots els regidors va començar la sessió ratificant per unanimitat la urgència del plenari.

El segon punt feia referència a l'aprovació del projecte "OBRES ANNEXES AL COBRIMENT DE LA PISCINA MUNICIPAL", inclòs en el Pla d'Equipaments Esportius pel bienni 1.997-98.

Aquestes obres estan subvencionades amb la quantitat de 10.053.000 ptes., que és el 50% de l'avant-projecte. Malgrat això, el pressupost del projecte actual, després d'haver-se introduït una sèrie de millores acordades per la comissió de seguiment, puja la quantitat de 24.050.616 ptes.

Després de breu deliberació, aquest punt es va aprovar per unanimitat.

El tercer punt tractava de l'aprovació del plec de clàusules administratives particulars que ha de regir el contracte d'obra de les "OBRES ANNEXES AL COBRIMENT DE LA PISCINA MUNICIPAL". El Batle va informar que es tractava de contractar les obres del projecte aprovat en el punt anterior, partint del preu base de 24.050.616 ptes.

El model de contractació elegit

és el de concurs obert de caràcter urgent, per la qual cosa, no solament es té en compte l'oferta més avantatjosa, sinó que també es valoren les millores que poden oferir els concursants.

Tots el grups mostraren el seu acord i, per tant, aquest punt fou aprovat per unanimitat.

El quart i darrer punt de l'Ordre del Dia es referia a l'aprovació del conveni de cooperació entre la Comunitat Autònoma i l'Ajuntament d'Artà per al finançament d'actuacions en camins rurals.

El Batle va explicar que s'han sol·licitat les respectives



subvencions a la Conselleria d'Agricultura, Comerç i Indústria per repavimentar els camins de "Sa Farinera", "Els Olors", "Hort del Bril" i del "Racó". La realitat és que tots han estat subvencionats amb un 70% del pressupost, per ser Artà municipi 5B.

El conveni és el següent:

<b>Camí</b>	<b>Pressupost</b>	<b>Aport. CAIB.</b>	<b>A. Ajunta.</b>
De Sa Farinera	1.923.746	1.346.622	577.124
Dels Olors	2.989.014	2.092.310	896.704
Hort del Bril	1.689.131	1.182.392	506.739

El pressupost del camí del Racó supera els 5 milions de pessetes, el que fa que la contractació sigui diferent.

El portaveu del P.P., Jaume Sureda, que ha estat l'encarregat d'aquest tema, va ratificar les paraules del Batle.

Aquest darrer punt també es va aprovar per unanimitat.

**Comentari:** Unanimitat, assentiment, unanimitat..., es veu que a l'estiu la gent no vol guerra.

J.C.

# *Joieria VIKY*

## **RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS**

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

**ARTÀ (Mallorca)**

## El GOB patrocina el primer refugi de caça d'Artà

La finca de Sa Coma Sequera, situada a la carretera Artà-Son Servera i pertanyent al terme municipal d'Artà, serà declarada properament com a refugi de caça. La figura de Refugi és una modalitat de protecció del territori contemplada per la Llei de Caça, i suposa la prohibició de caçar-hi, llevat del cas excepcional en què fos necessari exercir un control de certes poblacions per motius ecològics.

Lluny de ser un instrument anti-caça, els refugis juguen un paper molt important pel fet de possibilitar la recuperació de la fauna existent dins els seus límits, ja que apart d'evitar les morts per caça també contribueixen a crear un ambient de tranquil·litat que ajuda a l'augment dels efectius animals. De fet, entre les seves finalitats hi trobam la d'actuar com a centres d'irradiació d'animals cap a zones on, degut a la caça, la seva densitat ha disminuït considerablement.

El GOB ha manifestat diverses vegades la seva preocupació per l'abús i ús cinegètic que sofreixen les Illes Balears. Actualment es pot caçar a pràcticament la totalitat del terreny no urbà, i la densitat de caçadors per unitat de territori triplica la mitjana estatal. Durant la temporada de caça, que s'estén des de principis de juliol fins al 31 de gener, la fauna no compta pràcticament amb llocs on es pugui refugiar ni pugui romandre tranquil·la. Els ecologistes mallorquins considerem imprescindible trobar una solució a aquest conflicte, i per això, durant alguns anys, el GOB ha promogut la creació de refugis de caça.

Davant la manca de voluntat administrativa per promoure una xarxa general de refugis de caça a Balears, i davant la desmesurada pressió cinegètica que se produeix als camps, garrigues i boscos de Balears, els darrers anys s'ha produït una important iniciativa de propietaris que, conjuntament amb el GOB, s'han acollit a aquesta figura de protecció. Així, són ara mateix 20 els refugis de caça existents a Mallorca, sumant 641 Ha. Altres 21 han realitzat tràmits de constitució (totalitzant 374 Ha.)

La finca de Sa Coma Sequera, amb les seves 25 hectàrees, se suma a n'aquesta iniciativa proteccionista, possibilitant la hivernada, el descans i la cria de moltes espècies d'ausells, mamífers i rèptils.

Però aquest nivell de protecció no és a l'abast de qualsevol finca. La Conselleria de Medi Ambient, suposam que sota la pressió de determinats sectors del món de la caça, ha encetat una via de denegació de noves declaracions per a les finques que, baix el seu criteri, no comptin amb una superfície suficient.

Existeix una proposta de decret que fixa un mínim de 20 hectàrees per als nous refugis, i estableix la nul·litat dels refugis ara existents que no arribin a aquesta extensió. Això suposa limitar enormement les possibilitats d'aquesta figura proteccionista, fent impossible la declaració de gairebé tots els refugis que ara es troben en tràmit de declaració i anul·lant la declaració de la majoria dels refugis existents ara mateix.

El petit propietari que no vulgui que a la seva propietat es practiqui la caça

té ara greus problemes per a declarar una zona de refugi. L'única possibilitat és tramitar la declaració conjuntament amb propietaris colindants, sumant una superfície mínima de 20 hectàrees.

Des de la Conselleria, i per aquells propietaris que no puguin constituir un refugi per motius d'extensió insuficient, es promou la via del "terreny tancat". A més a més dels refugis de caça, la Llei de caça estableix la figura del "terreny tancat" com a segona possibilitat per a prohibir la caça, i s'aplica a tots aquells terrenys que, independentment de la seva superfície, compten amb un tancament perimetral. Aquesta possibilitat presenta greus inconvenients, ja que la seva constitució suposa una important despesa econòmica que el propietari sovint no està disposat a assumir, a més de fonamentar-se en el tancament del territori, que provoca greus problemes ecològics i paisatgístics. Així, els propietaris que no tinguin superfície suficient per a constituir un refugi de caça, i no puguin o no vulguin tancar la finca, hauran de patir els efectes de la caça.

A l'espera d'una solució a n'aquest conflicte, des del GOB animam a tots aquells propietaris que no vulguin que es pugui caçar a les seves finques a que ens ho facin saber, per tal d'estudiar la possibilitat de declaració de la zona com a refugi de caça.

**Julen Adrian**

### CAFÈ GRAN VIA

**(Tomeu i Jaume)**

c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



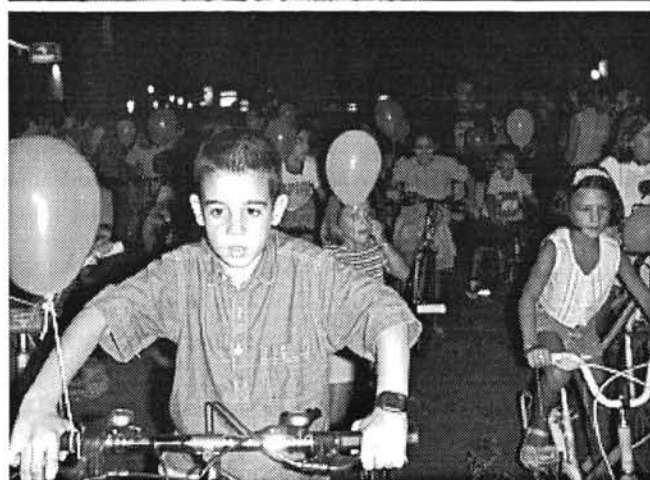
ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

**C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64  
07570 - Artà**



## Arribada espectacular d'en Miquel Alzamora a Artà



El passat dia 3 el poble d'Artà va donar una càlida rebuda a en Miquel que venia d'aconseguir la medalla d'or a la prova americana de ciclisme en pista juntament amb el seu acompanyant, en Joan Llaneres, ciclista de Porreres.

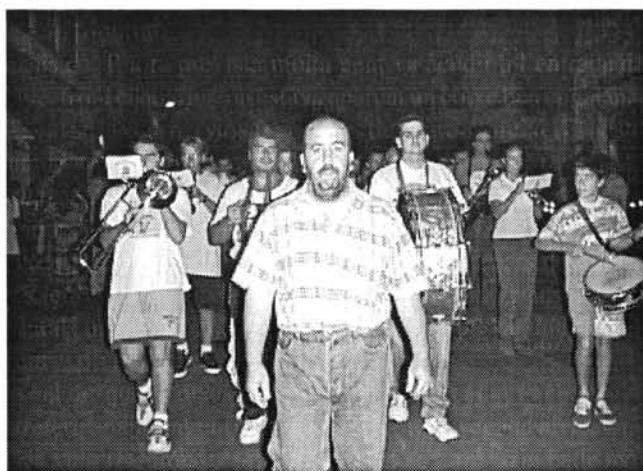
Ja a l'entrada del poble hi havia gent que l'esperava i els nins i nines d'Artà, més de 200, vengueren amb bicicleta per acompanyar a en Miquel fins a la plaça del Conqueridor en el seu passeig triomfal.

Abans de l'hora prevista molta gent va acudir a l'entrada del poble, front el quarter, on estava aparcant un cotxe ben engalanat. La gent se la veia nerviosa i en ganes de veure apareixer el nostre campió.

A la fi arribà i fou rebut pel batle d'Artà Montserrat Santandreu, regidors i altres personalitats. Seguidament es va seure dins el cotxe i precedit de la banda de música i centenars de nins en bicicleta es va dirigir cap a la Plaça Nova on s'havia instal·lat un cadafal i una gran pantalla on més tard es va passar una cinta de la cursa d'en Miquel Alzamora.

No cal dir que la plaça estava plena de gent com també tota la carretera apaludint el flamant campió. Una vegada arribat a la plaça va ser acompanyat fins damunt el cadafal on el batle molt emocionat va fer un breu parlament on va dir entre altres coses «això és Artà» Tenim un gran campió». Després li feu entrega d'un rellotge cronòmetre «per si se li passava l'hora». Va donar les gràcies a en Miquel i a tota la família i a tot el poble d'Artà pel recolçament que es donava al ciclista campió.

Seguidament va parlar el President de la Federació ciclista de Balears Toni Vallori, el qual es va desfer en elogis al campió Miquel Alzamora i a tota la seva família i també a tot el poble



**Cases de Son Sant Martí S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO



Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**

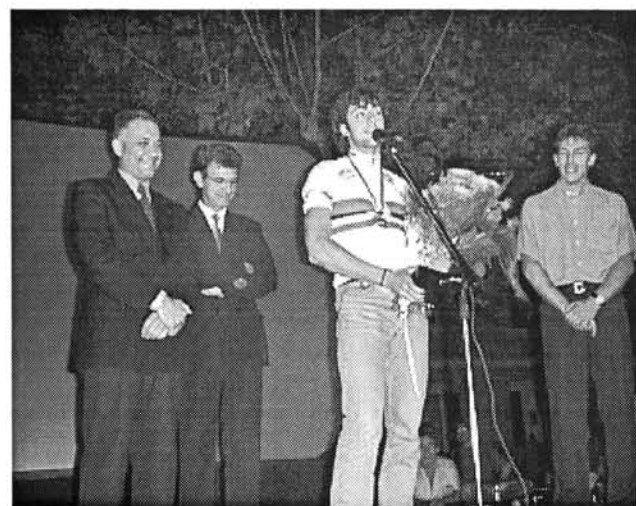
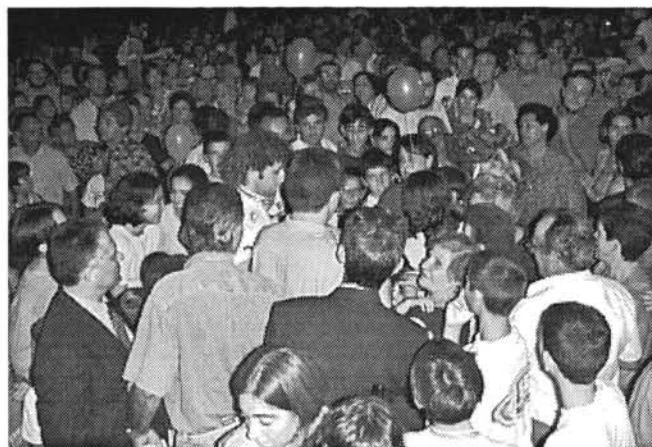
**ASSESORIA FISCAL, LABORAL I CONTABLE**

**Graduat Social:**

**Manuel Rocha Barrientos**

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99  
Artà

**Els oferim  
tota mena d'assegurances**



artanenc. Finalment va prendre la paraula el Director Gral. D'Esports del Govern Balear, el qual va agrair la gesta del nostre campió.

Unaninali va entregar un ram de flors. Hi era present representants dels diaris provincials i càmeres de TV.

Seguidament va prendre la paraula en Miquel Alzamora el qual va dir que estava molt emocionat pel rebement que se li havia fet. Que ell ja esperava «cosa», però no tant.

**Bellpuighi** va ser present agafant instantànies del rebement d'en Miquel. Li demanàrem la seva impressió i només va poder reafirmar el que havia dit abans: Estic molt content i emocionat i mai m'esperava tot això. Gràcies Miquel.

Els comentaris d'entre la gent eren de que ja era hora que en Miquel rebés una mostra d'estima per part del poble d'Artà. Tot arriba i dimecres dia 3 va ser el gran dia. Hem de fer notar que a Ciutat fou rebut a l'aeroport per diverses autoritats i familiars d'en Miquel. Després fou rebut al Consolat de la Mar pel president Matas.

Enhorabona Miquel i endavant.

## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 836126 - 836314

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGIQUES.**  
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

## El retorn a la normalitat

S'ha acabat l'agost i amb ell els dies de descans per a molts. N'hi ha que afirmen que l'estiu d'enguany ha estat atípic, la veritat és que hi ha hagut de tot, amb dies de calor ben vitenca i humida i altres més bons de suportar. Les pluges de la darrera setmana d'agost no faltaren (concretament els dies 25 i 26) com a preludi d'una tardor que no faria res si era plovera.

Aquesta setmana la Colònia ha fet una buidada grossa i molts han retornat a les tasques habituals; resten encara una sèrie de famílies que no deixaran el lloc d'estiu fins a mitjan setembre, quan els al·lots tornin començar l'escola.

El ritme de la vida d'un poble, el marquen els seus habitants, per allò que és bo i per aquelles coses que no ho són tant. Aquest estiu hi ha hagut una mica de tot i han estat precisament els veïnats, els qui han anat destriant allò que els ha agradat i allò que no, i ens ho han fet arribar a la nostra corresponsalia. Nosaltres a l'hora de fer-ne la triadella ho hem dividit en dos apartats: el de les queixes, i el de les alabances. Comencem per les primeres.

### Queixes

- Els contenidors de fems s'han vist desbordats per un caramull de brutícia que vessava per damunt. A l'hivern els dies de la recollida de fems són suficients, però a l'estiu no basten de cap manera; des del dijous horabaixa fins el diumenge capvespre - per tant són tres dies - no hi ha recollida de fems. És normal que la gent no els vulgui acumular a ca seva i els porta als contenidors que no poden donar abast i a més de pudir, ofereixen una mala imatge de manera especial el contenidor que hi ha a la porta del cementiri, on els xalets construïts de carretera en amunt se suposa que hi llancen les

seves bosses... Aquest és un tema que necessita un estudi i un remei.

- ¿Per què al punt verd de devora la residència s'hi poden disposar cartró i paper, vidre, deixalles en general, oli usat, però no piles, senzillament perquè no hi ha un lloc per a elles? És una pregunta que ens ha formulat un veïnat i que transcrivim literalment.

- La dutxa de la platja, altra vegada. És cert que ha funcionat, si per funcionar s'entén que raja aigua, però està instal·lada a un lloc poc adequat i l'aigua s'embassa i put, quedant una autèntica porqueria. Pot ser una solució seria instal·lar-la set o vuit metres més avall o estudiar la manera més adient per millorar-la.

- Moltes bicicletes, alguns ciclomotors i qualche cotxe «despistat», han circulat tot l'estiu per direcció prohibida. Els veïnats estan convençuts que amb una advertència per part de la Policia Local seria suficient perquè els al·lots esmenassin la seva conducta, encara que n'hi ha algun d'atreït, com aquell que davant l'avís d'una dona que li digué que anava per direcció prohibida li contestà «Y qué?!»

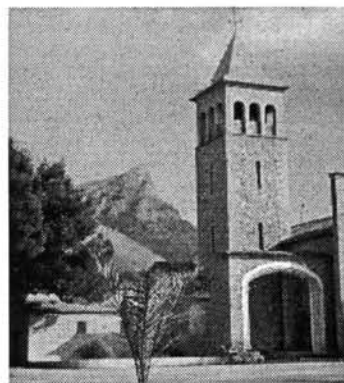
Abans aquestes coses s'arreglaven amb una estirada d'orelles, avui...

### Alabances

- La gent està contenta de veure com a les nits, les dues faroles de la porta del cementiri romanen enceses.

- Alabances pel «concert a la fresca» celebrat dia 22 d'agost sense llum (recordau la nit de l'apagada general?) al passeig marítim, organitzat per l'Associació d'Amics de la Música de la Colònia a benefici del nou orgue i del Club d'Esplai de la barriada ciutadana de Sa Calatrava. Hi assistiren prop de 200 persones.

- Èxit rotund de la paella aguiada a la Plaça de sant Pere la nit del 24 d'agost a benefici de l'orgue. 250 comensals, música i sarau per



(A. Genovart)

llarg a càrrec del cantant LLuís Gili acompanyat al piano per Jaume Ginard, també actuaren Johnny Rich, i del duo Salvador & Gori. Els guanys foren de 111.000 pts. Per cert que l'Associació d'Amics de la Música ens ha fet arribar una nota en la qual es diu que... en data d'avui 31 d'agost, l'esmentada Associació té recollides 3.480.541 pts. Això sense comptar 500.000 pts que farà efectives el Consell Insular de Mallorca i una aportació de l'Ajuntament d'Artà per un concert (150.000 pts.)»

## Constituïda l'Associació de Veïnats de la Colònia de Sant Pere

Amb data de 28 d'agost fou constituïda una Associació de Veïns que s'anomenarà Associació de Veïnats de la Colònia de Sant Pere. La primera Junta Directiva, fundadors de l'esmentada associació, està composta per les següents persones i càrrecs:

President: Bernardo LLite-ras Mulet.

Vicepresidenta: Gabina Carnero Preciados.

Tresorera: Marie Celine Federlen.

Segretari: Juan Terrassa Salom.

## BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí**

**I**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març**

**Telèfon 83 57 48 - ARTÀ**



Vocal: Alfred Federlen.  
Complint la normativa vigent en matèria d'associacions, sols resta l'aprovació dels estatuts per part de

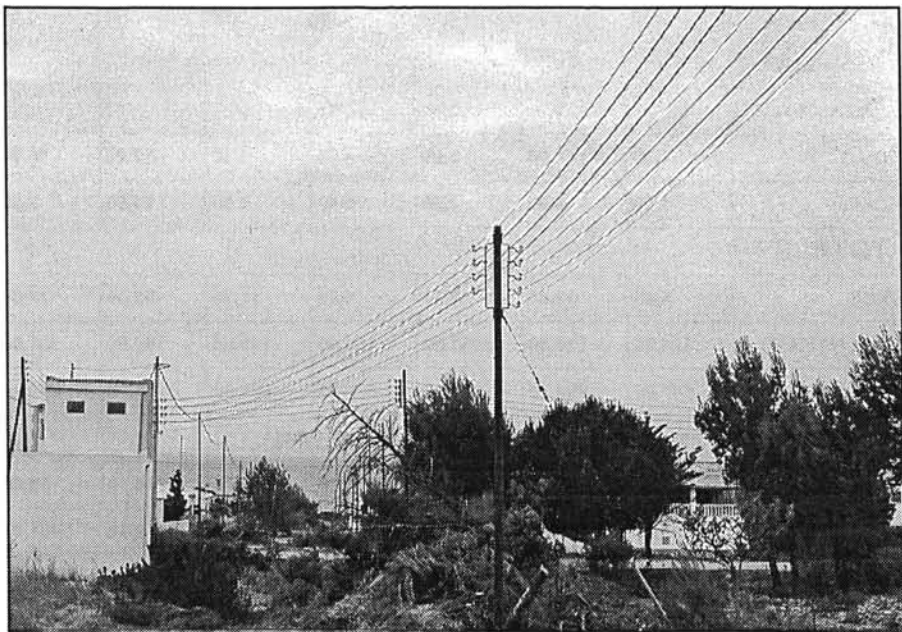
la Delegació del Govern de la Comunitat Autònoma i de la corresponent inscripció en el Registre d'Associacions.

Aquesta serà la tercera associació de la nostra ribera, les altres dues són les de Montferrutx i s'Estanyol.

## Assemblees

Una de l'Associació de veïnats de Montferrutx, celebrada dia 9 d'agost amb poca assistència, probablement perquè els temes havien estat ja aclarits pels tècnics i enginyers en reunions anteriors, respecte a l'enterrament de fils d'electricitat i telèfons i de l'asfaltat i embelliment dels carrers de la zona. Així mateix hi hagué una representació de l'empresa que executa les obres «Melchor Mas-caró S.A.», ostentada per Francisco Sancho.

L'altra assemblea, que encara no té data fixa, es convocarà per part del Club Nàutic per a l'aprovació, si procedeix, dels textos de proposta dels nous estatuts de Reglament de Règim Intern i Reglament del nou port, que es distribuïren entre els socis de la citada entitat per tal que poguessin presentar esmenes a tres propostes de reglament ofertes com esborrany. El termini de presentació d'aquestes esmenes finalitza el 15 de setembre.



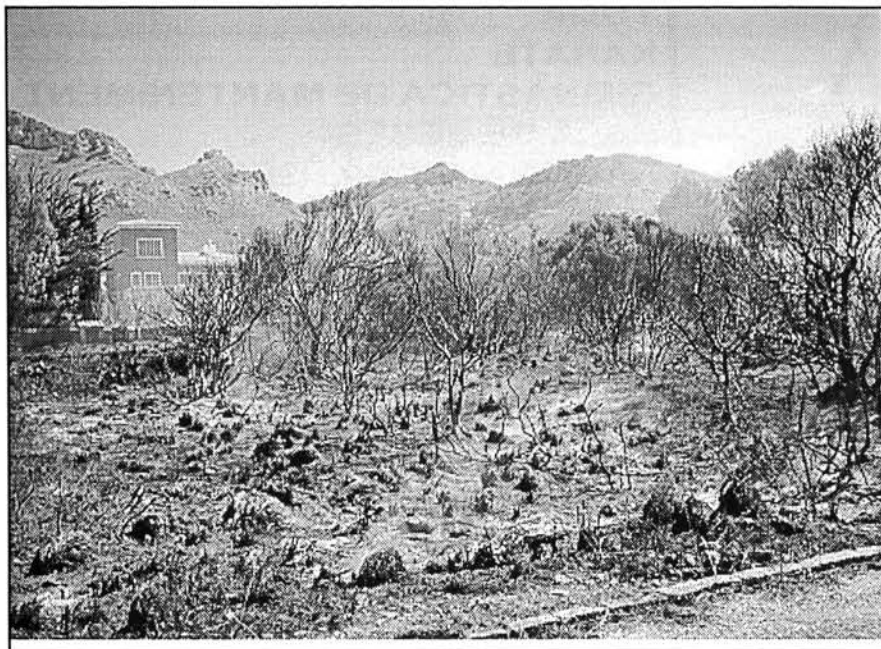
Dins poc temps desapareixerà aquesta imatge plena de fils de la urbanització Montferrutx.

## Petit incendi a Betlem

El passat 13 d'agost, sobre les 15 hores, es va declarar un foc a la Urbanització San Pedro a Betlem. Hi acudiren un grup de voluntaris, un avió-bomba amb base a Sa Canova i l'helicòpter de Betlem, l'ajuda dels quals va ser decisiva per a l'extinció ràpida del foc.

Participaren també en l'extinció el Cos de Bombers de Manacor i Artà, la Guàrdia Civil, Policia Local i SEFOBASA, gràcies an aquestes forces, en una hora aproximadament el foc quedà control·lat. El batle d'Artà Montserrat Santandreu també s'hi feu present.

El tros cremat, uns 4.000 metres quadrats, va ser entre la carretera de Betlem i els primers xalets (de la dreta) els quals sentiren ben prop la calor del foc i les flames socarraven alguns dels arbres dels seus jardins.



**Instal·lacions i reparacions sanitàries i de gas:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

# El temps a la nostra contrada

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ				MES D'AGOST DE 1.997			
Data	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia de Sant Pere
Dimarts, 5	2,80	2,70	4,10	4,20	2,50		1,50
Diumenge, 17		0,30					
Dilluns, 18		0,40	2,40				
Dilluns, 25	2,40	4,60	5,00	4,00	5,10	12,20	16,20
Dimarts, 26	1,30	4,80	2,00	0,40	4,50	14,00	9,90
<b>TOTALS:</b>							
MES	6,50	12,80	13,50	8,60	12,10	26,20	27,60
ANY NATURAL	124,70	138,80	151,30	150,40	148,40	149,50	131,90
ANY AGRÍCOLA	747,80	792,20	868,10	875,70	835,80	731,70	779,10
Comparació amb el mateix període de l'any anterior (agost de 1996)							
MES	25,60	31,10	28,10	44,50	45,50	48,10	58,40
ANY NATURAL	327,00	366,40	357,20	379,60	396,90	412,30	441,40
ANY AGRÍCOLA	704,40	805,10	790,00	827,00	844,40	810,90	834,50
Les estacions en majúscules són les oficials							

Temperatures mes d'Agost de 1.997

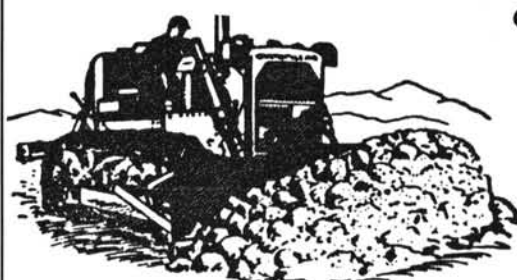
dia	Màx.	mín.	dia	Màx.	mín.
1	32	19,5	16	32	19
2	33	19	17	30,5	19,5
3	32,5	19	18	30	20
4	30	20,5	19	31	20
5	29	23	20	30	18,5
6	31	19,5	21	30,5	21
7	31	20,5	22	31	20
8	29,5	22,5	23	30,5	20,5
9	35,5	25	24	29,5	17,5
10	33	20,5	25	27	24
11	29,5	20,5	26	27,5	17
12	28,5	20	27	30,5	18
13	29,5	18	28	27	19,5
14	30,5	18	29	28	17,5
15	29	19	30	28	13
			31	28	15
Mitjana de les Màximes			Mitjana de les mínimes		
30,16			19,51		



## GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 83 51 90  
Artà

**AERÒBIC  
YOGA  
KARATE  
GIMNÀSTICA DE MANTENIMENT  
SALA DE PESES  
SAUNA - MASSATGES**



### COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES

EXCAVACIONES

DESMONTES

PLANTA DE AGLOMERADO

ASFALTOS

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

AGLOMERADO

ALQUILER MÁQUINAS

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:  
Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



*Hormigones*

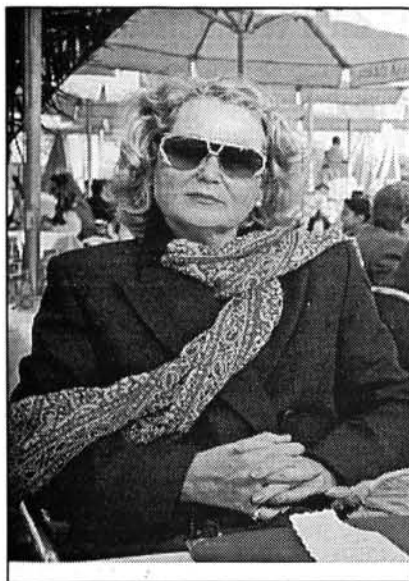
**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4  
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67

## El consultori d'Erika Jong

*Des de fa dos anys la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong viu a Artà. Després d'haver dirigit el consultori rotatiu "Bild Zeitung", ara ens honora col.laborant al Bellpuig. Enviau les vostres cartes a "Bellpuig" o deixau-les al contestador automàtic de la redacció.*



**Erika Jong Hertogs**, la psiquiatra més important d'Alemanya.

### Indecisió

Tenc tantes coses que consultar, que no sé per on començar.  
Antònia F.

**Jo tampoc sé per on començar a contestar-te.**

### Salutacions

Erika, aquí a Mallorca, no sé si a la resta del món també, passa una cosa ben curiosa amb les salutacions, i n'estic ben farta. Bé, idò, hi ha dies que te passejes per Artà i veus molta gent coneguda. I es saludes, i tan contents. Te'ls tornes a trobar, i vengà, a saludar una altra vegada. I arriba un dia, no se sap ben perquè, que alguns d'ells o elles no t'aixeca els ulls d'en terra, fa de no veurer-te o se fa es

sord o la sorda. Llavors, penses que no li caus bé a qui sigui i decideixes fer el mateix: tu tampoc els saludes, i en pau. Però llavonces, un dia, vénen i te fan més cas que a una nuvia a una sortida de nocces i tu no saps on t'has de posar. No ho entenc i n'estic ben cansada.

U.E.P.

**Tens l'automàtic avariàt. D'aquí uns dies segur que t'haurà espassat.**



**C/. Gómez Ulla, 27**

**Tel/Fax: 83 60 51 - Mòbil: 908 097390**

**07570 - ARTÀ**

**( Distribuidor oficial de vidrieres hermètiques fabricades a Alemanya )**

**VOS ESPERA A LA INAUGURACIÓ**

**DE L'EXPOSICIÓ DE MOBLES DE CUINA I EN GENERAL**

**QUE TENDRÀ LLOC EL DIA 14 DE SETEMBRE**

**DIA DE LA FIRA**



## Contestador automàtic

Avui publicarem les cridades rebudes durant el mes d'agost i que més que queixes volen ser suggerències surgides de certes actituds ocorregudes durant les festes de Sant Salvador.

"...Com jo, som molts els que trobam que sobren actes a les festes de Sant Salvador. I més que sobrar, és que molts d'ells comencen massa tard i no es té en compte a la gent, molta de gent que aquests dies no tenen vacances i s'han d'aixecar dematí per anar a fer feina.

~~Hi~~ha molts pobles que fan tants dies de festa com noltros i per exemple les verbenes comencen a les 22,30 o el més tard a les 23 hores. També els maratons i concerts de rock, entre altres actes que també comencen a una hora prudencial i que van bé a tothom. Aquest ritme que ens imposa el nostre Ajuntament amb els horaris acaba amb les forces de molts joves que fan feina i la son és la tònica de molta gent..."

Una altra cridata:

"...Crec que hem arribat a un horitzó que no sospitàvem mai els artanencs. Em referesc a alguns actes multitudinaris de les festes de Sant Salvador. Per exemple: Resulta del tot insuficient la pista de ball a les verbenes. Els bots i les cabrioles del jovent fan que tothom es topi de nassos amb altres parelles i les trepijades i coces estan a l'ordre del dia. O es lleven les tanques i es fa enrera el cadafal de l'orquestra, o se suprimeixen les cadires del voltants de la pista (ja que només serveixen per seure-hi gent de la Tercera Edat). Qualque remei s'hi ha de posar en vistes a anys propers. Tenim una gran plaça i resulta que no s'acondiciona adequadament..."

Una altra:

"...S'ha de posar remei als contenidors de fems escampats per tot arreu de l'interior del poble. Concretament la meua queixa és dels que hi ha al final del carrer Cardenal Despuig. És una autèntica vergonya la forma en què sempre estan. Plens fins a d'alt i nombroses bosses sobre el trespol al voltant dels contenidors. És vera que la gent no miram massa prim a l'hora de dipositar la nostra "basura", i que molts no la dipositen dins bosses com és la normativa, però és que els recollidors tarden molt temps a dur-la-se'n i molts dies fa vertader fàstic passar pel carrer..."

Més queixes:

"...Som una veïnada del barri del Forn de Sa Plaça. Vos agrairia que féssiu una foto als fems que sovint diposita aquesta empresa i la publicàssiu a la vostra revista a veure si així s'empegueixen i hi posarien remei. No me n'amag de dir qui som, per això vos dic el meu nom i DNI. Moltes gràcies si ho publicau..."

P.D. Referent a la darrera queixa no publicam la foto com és el diseg de la comunicant. Preferim publicar la nota i si són reincidents ja veuríem de publicar una instantània.

## BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 83 50 03  
c/ Ciutat, 19  
07570 - Artà

- \* Menú del dia
- \* Tapes Variades
- \* Cuina Mallorquina

## Al meu veïnat Joan Beroi

Un dia qualsevol del mes de juliol, pescant dins la badia de Colònia de Sant Pere, sense que vengués al cas, vaig pensar en un veïnat que tenc a Artà.

Allò primer que em va venir al cap va ser que aquí on estic, mar endins, tal vegada algú de no sé d'on m'escollarà i farà el possible perquè aquesta persona o persones que com ell estan amb unes circumstàncies especials faci qualsevol cosa que sigui per un benestar per ell i la seva família.

No vos cregueu que li tenc llàstima ni res que s'hi assembli, sinó al contrari, li tenc una admiració i un respecte que ell no sé si ho nota, però voldria tenir l'humor, la senzillesa, l'honradesa i el saber estar en totes les circumstàncies que la vida li ha donat.

Dic això perquè al manco un pic al dia vaig a veure'l i creieu-me que quan surt pens: quina lliçó m'ha tornat a donar avui?

Jo entro i dic: - "Joan que, com te va?". La resposta sempre és la mateixa: - "Bé; i tu Pep?" Jo em quedo com aturat i ell em comenta que avui està més bé. Seguidament em rep na Margalida i me diu que n'està més bé i que a l'instant tornarà a sortir al cap de cantó.

Gelosa ella, no es mou del seu costat com si fos un matrimoni acabat de casar, perquè ells no se n'adonen, però jo els observo i puc dir que s'estimen amb deliri i no provis de fer-los la contrària ja que tots dos són un.

La veritat és que les persones com en Joan ens fa reflexionar a tots els que tenim sentiments i, al mateix temps, pensam que la vida passa molt aviat i que tenim poc temps per a fer les coses normals de la vida sense pensar sempre amb doblers, fer la punyeta a algú o simplement tenir enveges que duen a terme a res bo.

Joan, per favor no canviïs, segueix com sempre i jo si puc vendré a veure't sempre que pugui i rebré aquesta lliçó que em dones cada dia.

Persones com en Joan i na Margalida cada dia ens donen una gran lliçó als matrimonis d'Artà que ens barallem i ens cridem. Però, quants n'hi ha que es tenen aquesta estimació i esment constant dia a dia?

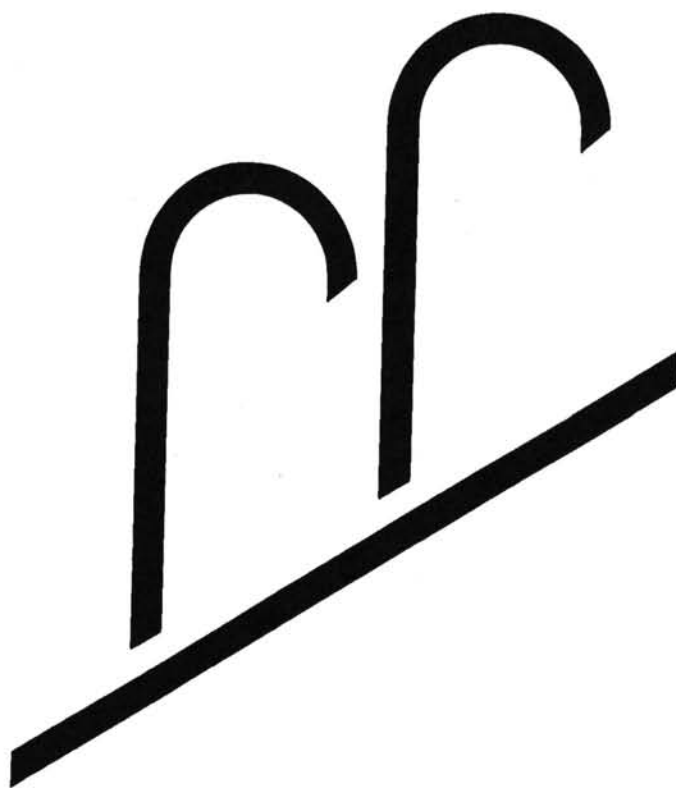
Joan no t'enfadis, que el que no t'he pogut dir a la cara t'ho dic per escrit, ja que per a mi ets un mestre que dóna la lliçó sense que es noti i ens dónes molts de deures per a fer a casa.

Que siguis feliç i la teva dona també. T'ho desitja el teu veïnat de més a prop.

Pep Cabrer

# ***CONSTRUCCIONS*** **TONI MASSANET**

TELÈFON 83 63 16



**YICSUT, S. L. - Q A I I I - TELÈFON 83 64 00**

## PORGAR FUM. 5

## En Bernat Lliteres Mulet. ( Mostel i de Son Maganet).



Cada temporadeta fem de topar-nos per fer la xerradeta i contar-nos les quatre quimeres que ens han passat pel cap darrerament. Si transcorre més temps, no passa res, és que no hi cap novetat.

A principi d'estiu ens vàrem trobar i la conversa va girar al voltant de la seva activitat de glosador d'aquest darrer any.

- Escolta, ja està bé! avui només em parles de coses serioses i això s'ha acabat, ara t'explicaré com he passat unes quantes hores, d'aquests mesos, fent salut mental.

- Vaig llegir a l'Última Hora que feien un concurs de gloses, el setè, per a participar era obligat referir la glosa a una de les tres dites següents: Fer s'ullastre esbrancat, un paner foradat, la Seu plena d'ous. Decidit a participar-hi en vaig escriure tres:

- Túnel.

Feren s'ullastre esbrancat per guanyar ses eleccions i posaren es millons dins «un paner foradat», i quin és es resultat?

S'envesteixen com a bous, tot són bregues i renous; per tot el món i sa bolla, xerren des túnel de Sóller: «tenen la Seu plena d'ous».

- L'altre tema, com ja saps, és el dels canets de per ciutat.

- Merda de ca.

Sé que t'agrada guanyar però un dia vares perdre trepitjares una merda de ses mils que a Palma hi ha.

Mos hem de mobilitzar i exigir a s'autoritat

que ho dugui més controlat, perquè no me farà creure

que compleix amb so seu deure ni fent s'ullastre esbrancat.

- Aquestes dues les publicà L'Última Hora a la secció «Amics de la glosa» de divendres, 23 de maig de 1.997.

Però per aquest temps també vaig escriure aquesta:

- Fulla groga.

Si una fulla torna groga cau de s'arbre i se podreix i lo mateix subsegueix

en so jovent quan se droga,

sa seva voluntat voga

de divendres a dijous,

si no bufen aires nous

si donam tan mal exemple

com els mercaders del temple

tenim la Seu plena d'ous.

- Però a mi m'han dit que vares guanyar el concurs i fins ara no m'ho has dit.

- La que va guanyar no va ser cap d'aquestes tres, va ser aquesta, titulada **Deu retxetes** i que va publicar el mateix diari dia tres de Juny.

- Deu retxetes.

Deu retxetes exigiu

per entrar en aquest concurs,

no podré fer cap discurs,

es qüestió de fer es cap viu.

Jo me sent com a captiu

per fer tan curt es glosat

però si ho vol es jurat,

això és es meu telegrama:

per tal d'arribar a sa fama

faré s'ullastre esbrancat.

- T'has lluit, era ben necessari fer aquesta xerradeta, això dóna energia per a passar tot un any i encara deixar-ne una mica pel que ve.

- Dia 25 de maig, el Diari de Mallorca, em va sorprendre publicant aquesta sota el pseudònim d'El Romansero i dedicada: «En el quefe d'Ossifar». Amb el títol:

- Tu també fas cul-tura.

Assegut a un forat

tant per homo com per dona

tot té més solemnitat

que un sermó damunt sa trona.

Qualsevol renou ressona

i ho fa amb tanta intensitat

que pareix música bona

de sa millor qualitat.

Si, en estirar sa cadena,

t'atures a mirar-ho

com si fos per una antena

te vendrà sa inspiració

i tindrà més bona vena

que en Picasso o que en Miró.

Què me'n dius des paperet.

No veus que quan l'has emprat?

Per sempre guarda es secret

que millor s'hagi guardat?

Si l'agafes petitet

queda com un telegrama

reduït, concentradet,

que pareix canyella en rama.

Música i manuscrit,

i no diguem s'escultura

n'hi ha cap tan atrevit

que negui que això és cultura?

No ho has comercialitzat

perquè ets un mal venedor

i no en tens necessitat

ni t'ha arribat s'ocasió

i, fins i tot, no ho has firmat

i així no té cap valor.

Què «lo» teu ningú ho valora?

endavant, que això és igual,

te rebran amb una estora:

Ets un intel·lectual.

Que això és d'una minoria

per què no ho entén tothom?

Tal casta de fantasia

en tenim una per hom.

Si has de menester una lletrista

que te faci ses cançons

no t'empatxis de raons;

aquí en tens un a la vista.

- És necessari que en facis moltes de

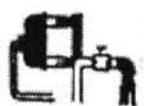
cançons i no et cansis mai. Aquesta

agilitat no es pot perdre i a tots ens

fa falta aquest sentit humorístic de

la vida.

Jaume Cabrer Fito.



**ELECTRO  
HIDRAULICA, S.A.**

Pº Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-

843053-07500 MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.

563655 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS  
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y  
RURALES.**

**Bombas sumergibles PLEUGER**  
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

**A B S, Bombas agua residual.**  
Distribuidor para Mallorca.



## ARTÀ, ARA FA 80 ANYS

Setembre de 1917

-- La família DELS OLORS regala a l'església parroquial d'Artà un quadre de San Raimon, obra del pintor Vicens Furió.

-- El 29 d'agost de 1917, en el CONVENT DE SANT ANTONI DEPÀDUA d'Artà, vestiren l'hàbit de Sant Francesc els joves Jordi Torrens, de Llubí, i Joan Estela d'Artà. Foren admissos a la Professió de Vots Simples Fr. Miquel Lòpez d'Artà, Fr. Rafel Ginard Bauçà, de Sant Joan, i Fr. Rafel Ginard Gayà, Fr. Miquel Llompart, de Llubí, Fr. Bartomeu Verger, de Montuiri, i Fr. Cristòfol Esteva, d'Artà. Celebraren els Vots Solemnes Fr. Julià Niell, de Sineu, i Fr. Sebastià Bennassar, de Felanitx.

-- El dia 13 d'agost morí a Artà, de febres tifoïdes, el nin MIQUEL ROIG, de sis anys d'edat, que va ser enterrat de seguida al cementiri.

-- Els llèpols estan d'enhorabona. Amb freqüència mai vista, els pastissers artanencs omplen els mostradors de coses bones. A CAN MOSCA de's carrer de's Centro, i a n'es FOR NOU es proven a presentar coses agradables. Tot es ven, i més en fessin! Sempre convé que hi hagi per tots els gusts!

-- Va ser entregat a l'Estat amb les formalitats corresponents el NOU CAMÍ VEÏNAL DE SA COLÒNIA, que d'aquí endavant hauriem de dir de BETLEM, perquè s'ha declarat d'utilitat pública, i amb l'avantatge que un altre l'ha de cuidar. Feul'entrega el Batle d'Artà, don Antoni Cano, acompanyat de don Pedro Morell, i del mestre d'obres d. Mateu Obrador.

-- UNA NOVA ESCOLA GRADUADA.- Se nomenà una Comissió, composta per Miquel Morey i Guillem Carrió (regidors), i els

mestres nacionals Segundo Diaz i Andreu Ferrer (Sacristà), com també per Antoni Blanes Mestre, Pedro Morell i Rafel Blanes Tolosa perquè fessin diligències per cercar un solar adequat per a la construcció d'una Escola Graduada a Artà.

-- S'ha posat tall a les obres d'explanació del tross de VIA FÈRREA DEL TERME DE SON CARRIÓ que en la subasta del dia 10 d'aquest mes foren adjudicades a mestre Joan Ferrer Ginard (Sacristà). De les quatre subastes fetes, tres han estat adjudicades a mestres artanencs. Aixó es una prova de que tenim aquí gent d'empenta. Ara sols falten les subastes del tross de Sant Llorenç des Cardessar i el de l'Estació.

-- ACTE LITERARI- MUSICAL A LES JOSEFINES. El diari «Correo de Mallorca» del dia 28 de setembre de 1917 fa una llarga recensió d'un acte Literari-Musical, celebrat al saló de les Josefines d'Artà, que començà a les quatre i mitja del capvespre del dia 23 de setembre, presidit pel rector d'Artà, don Gabriel Muntaner, el Batle, Sr. Cano, el Jutge Municipal, el Superior del Convent i el director de les Josefines. Després de cantat l'himne de les Josefines pel «coro» de les atl.lotes que es presentava en públic per primera vegada, i pel que es demanava indulgència al nombrós i selecte públic, es va llegir per Remedios Bahamonde Estelrich (con soltura y buena entonación) un discurs (filigrana de literatura que arrancó al públic un aplauso general). La secretaria Maria Terrasa va llegir una memòria de l'Associació, i recitaren encantadores poesies les jovenetes Catalina

Llabrés, Margalida Sancho, Joana A. LLinàs, Margalida Sureda i Josefa Sullà.

Una de les poesies -la titulada «Rosa de Caridad»- era original de Daniel Cano, fill del digníssim Batle d'Artà. El diàleg «Conversa Josefina» -compost exprofesso per la distingida senyora Margalida Estelrich- fou recitat (con suma gracia y naturalidad) per les jovenetes Mercedes Cano i Josefina Palmer (yal que se tributó una muy justa y entusiasta ovación, obligando a la autora a presentarse ante el público). Després, la joveneta Maria del Rosari Estelrich va tocar (con nitidez y pulcritud envidiable) Estudio de Torrents, Novellette de Schumann i Concierto en re Menor de Mozart (que fue calurosamente aplaudido). Finalment, va pronunciar eloquent discurs el Batle d'Artà, Sr. Cano (que fue interrumpido varias veces), tancant l'acte el Rector de la Parròquia, don Gabriel Muntaner (alentando a las socias a proseguir su laudable labor, siendo también el muy aplaudido).

Com a colofó, es va fer una Rifa a benefici de l'Associació de les Josefines, recol·lectant d'aquesta Rifa un total de 233 pessetes i seixanta nou cèntims. Nota: el P. Cerdà, fundador de l'Associació, no pogué assistir a aquest acte, però envià una carta d'adhesió, que fou llegida.

-- ANUNCI.- Farmacia de Llorenç Garcias. Oberta a totes hores. Vins i aixarops medicinals. Aixarops de cucs del Dr. Morey, preparat amb herba cuquera d'Artà. Placeta den Marxando.

Nicolau PONS LLINÀS

CRISTALERIA  
ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 83 53 75

Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS
- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLETREROS LLUMINOSOS
- \* MAMPAROS DE BANY
- \* EMMARCACIÓ

CONSTRUCCIONES  
NOVA 3000 S.L.ESTRUCTURAS Y TRABAJOS  
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

Información: Rafael Corraliza García  
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º  
Tel. 836697 Artà.

## COMENÇA EL CURS: ENTRE EL RENOU I LA PRESSA

Vés plàcidament entre el renou i la premsa. Recorda que la pau pot estar en el silenci. Sense renunciar a tu mateix, fes un esforç per a ser amic de tots. Digues la teva veritat, pacíficament, clarament. Escolta els altres, encara que siguin travats i ignorants: també cada un d'ells té una vida que contar.

Evita els renouers i agressius, perquè ells menyspreen l'esperit. Si et compares amb els altres, et pots convertir en un home buit i amargat: sempre hi haurà al teu costat algú millor o pitjor que tu. Alegra't tant de les teves realitzacions com dels teus projectes.

Estima el teu treball, encara que sigui humil; és el tresor de la teva vida. Sigues prudent en els teus negocis, perquè en el món abundi la

gent sense escrúpols. Però que aquesta convicció no t'impedisqui reconèixer la virtut; hi ha moltes persones que lluiten per ideals hermosos; i la vida és plena d'heroisme. Sigues tu mateix. Sobretot no dissimulis. No sigues cínic en l'amor, perquè quan apareix l'aridesa i el desencís en el rostre, es converteix en una cosa tan perdurable com l'herba.

Accepta amb serenitat el consell dels anys i renuncia sense reserves als dons de la joventut. Enforteix el teu esperit, perquè no et destrueixin les desgràcies inesperades. Moltes vegades la por produeix cansament i soledat. Sense oblidar-te d'una disciplina justa, sigues benigne amb tu mateix.

**Inscripció datada l'any 1692**

## BREUS

### Comiat

El Pare Pep Gelabert ha estat destinat a Lluçmajor. El Pare Nacho Gómez ha estat destinat a Perú i Fra Gabriel Herrero ha estat destinat a Cura. Des de la Parròquia, els farem el comiat diumenge dia 7 a l'Eucaristia de les 8'30 del vespre. Tots hi som convidats.

### Agraïment

En nom de la Parròquia, responsable del Santuari de Sant Salvador i de les obres que en ell s'han dut a terme, volem agrair la col·laboració desinteressada dels 50 artistes que varen donar la seva obra per a l'exposició-venda «Art per a Sant Salvador». I també donar les gràcies a tots aquells que adquirint alguna de les peces d'art, han ajudat a pagar part del deute que avui té la renovació i restauració del Santuari.

### Exposició Venda

El dia de la Fira, en el Centre Social es podran veure i adquirir els quadres i escultures que resten de l'exposició venda que amb el títol Art per a Sant Salvador, les passades festes es va muntar damunt calcs donats.

### Fira

Diumenge que ve, dia 14, l'Associació Pro-Obres de Sant Salvador i els joves de la Comuna, muntarem una parada de venda de camisetes amb nous dibuixos, així com un servei d'entrepans, begudes i llet freda. La recaptació serà per a les Obres del Santuari.

## Informació econòmica Sant Salvador

Les activitats organitzades durant les passades festes de Sant Salvador han aportat les següents entrades:

**Art per a Sant Salvador.** 1.600.000 pts.

**Tómbola.** 1.001.100 pts.

**Rifa per la Fira (bitllets venuts fins ara):** 156.600 pts.

**Concert -Jazz simfònic-, 4-VIII:** 185.000 pts.

**Col·lecta dia 6:** 82.500 pts

**Col·lecta dia 7:** 156.716 pts.

**Guies de Sant Salvador (Vendes 7 -VIII):** 75.500 pts.

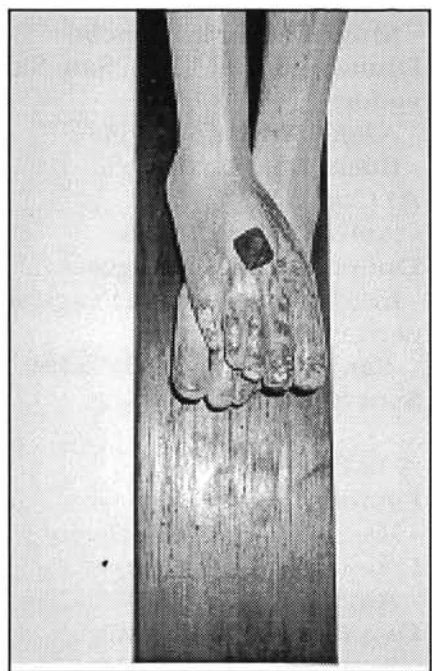
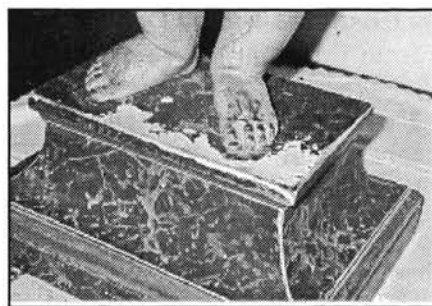
Nota: Pròximament donarem una informació més ampla i detallada del cost global de les obres i de la situació econòmica.

## El nostre patrimoni Imatges desgastades

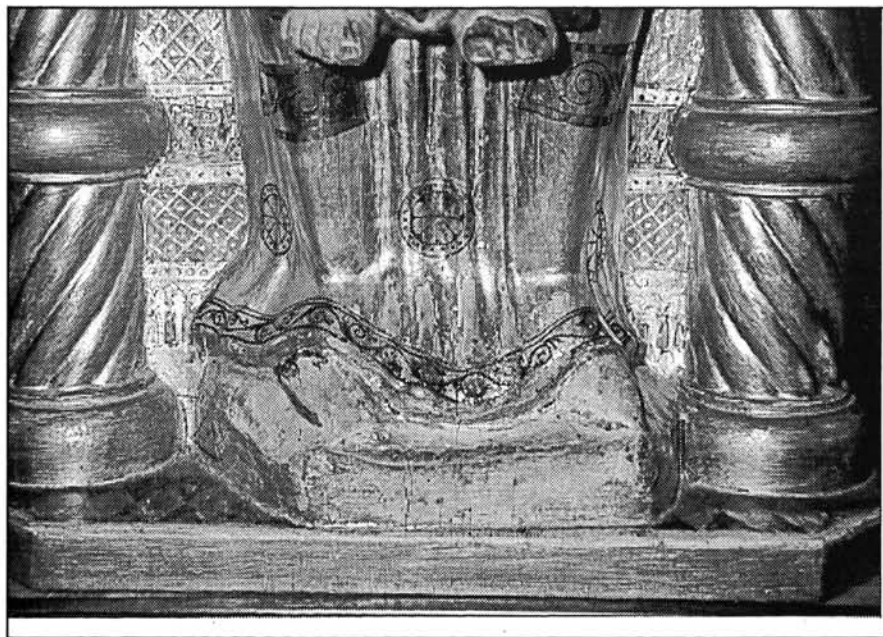
En aquestes fotografies podeu comprovar l'estat en què es troben tres de les nostres imatges religioses més venerades. El pas del temps i el pas de les nostres mans han desgastat i fet malbé certes parts de les talles. Són, com bé haureu reconegut, la Mare de Déu (restaurada el 1952), el Sant-Crist (restaurat el 1995) i el Nin Jesús de l'Adrià (actualment retirat per seguretat), totes del Santuari de Sant Salvador.

Les fotografies parlen per si mateixes; i demostren el lamentable aspecte que presenten. A la vegada, no deixen de crear-nos grans qüestions: Amb el que costa la restauració d'una peça d'art, no hauríem de qualque manera evitar la seva degradació? No seria convenient, amb lo valuoses que són, intentar (entre tots) conservar-les millor? En els temps que vivim, on la màxima seguretat és poca davant els robatoris, seria necessari protegir-les amb un sistema més segur com, per exemple, s'ha fet -fa anys- a la Mare de Déu de Lluc?

La preocupació existeix i, tampoc manquen iniciatives i



idees. El que sembla clar és que alguna mesura s'ha de prendre.



## Recercant les petjades d'Emaús

*"Ens elegí en ell abans de crear el món, perquè fóssim sants, irrepreensibles als seus ulls. Per amor ens destinà a ser fills seus per Jesucrist, segons la seva benèvola decisió."*  
(Efesis, 1, 4-5)

Sense anar més enfora de la realitat, amb poques paraules podem afirmar que Jesús de Natzaret és el do del amor de Déu Pare per a la salvació de la humanitat. Acceptar aquest do comporta acceptar la continuïtat de l'obra de Jesús. Dites obres consisteixen en donar a conèixer als homes la seva llibertat i la seva dignitat que Déu ens mostra essent fills seus.

Hem nascuts per a ser lliures i som lliures a la vegada que ens podem aprofitar de la intel·ligència que Déu ens ha donat. Però aquesta acció alliberadora no és suficient si no ens encaminem cap a la nostre pròpia plenitud de conèixer a Déu.

No hi ha dubte que la llibertat de la nostre comunitat cristiana es deu a que tots posseïm el mateix esperit. Jesús i la seva experiència, crea la llibertat fundamental del cristià amb la relació mútua de l'amistat. Aquí hi el vertader secret i la diferència de posseir aquest esperit: que som tots iguals.

Davant tot això, hem de pensar que en la Creació destaca una criatura part damunt tot i aquesta és l'home que d'anar progressant cap a Déu per a conèixer-lo i estimar-lo. Amb això hem d'emprà tots els sentits del nostre cos i tots els sentits de l'ànima, encaminant els nostres fins particulars d'aquesta vida.

**Jacint**



## MOVIMENT PARROQUIAL

### Han rebut el Baptisme

Diumenge dia 8 de juny:

- Aina Magdalena Reinés Torres i Bernat Reinés Torres, fills d'Andreu i d'Apol·lònia.

Diumenge dia 27 de juliol:

- Rosa Alzamora Llaneras i Carme Alzamora Llaneras, filles d'Antoni i d'Antònia

- Amador Artigues Barceló, fill d'Antoni i de Rosa

- Jaume Terrassa Estela, fill de Jaume i de Maria Antònia

- Sheila Torres Garcia, filla d'Antoni i de Joaquina

Diumenge dia 10 d'agost:

- Jordi Molina Jaume, fill de Ramon i de Maria Antònia

Diumenge dia 24 d'agost:

- Laura Brunet Martínez, filla de Bernat i de Bàrbara.

A la Colònia:

Diumenge dia 8 de juny:

- Marta Riera Planisi i Joan Riera Planisi, fills de Joan i de Bàrbara.

Diumenge dia 6 de juliol:

- Joan Francesc Carrió Terrassa, fill de Joan i de Miquela

Dissabte, dia 26 de juliol:

- José Mestre Corraliza, fill de Joan i de Carmen

Diumenge dia 3 d'agost:

- Rafel Llorenç Ramis Vert, fill de Llorenç i de Rafela

Dissabte dia 16 d'agost:

- Ivan Romero Jiménez, fill de Juan i de Juana Maria

- Lluç Fullana Puig i Roc Fullana Puig, fills de Pere i de Rita.

Diumenge dia 17 d'agost:

- Antoni Ferragut Gili, fill de Bartomeu i Francisca

Dissabte dia 30 d'agost:

- Juan Antonio Vendrell Mas, fill d'Antoni i de Immaculada

Diumenge dia 31 d'agost:

- Elisabet Lliteras Deià, filla de Joan i de Maria Isabel

### Primera Comunió

Diumenge dia 22 de juny, a l'Església parroquial:

- Maria del Mar Fernández Vives

- Serafí Rosselló Carrió:

A Sant Salvador:

- Josep Sànchez Pomar

Dissabte dia 12 de juliol, a l'esglesia:

- Miquel Mascaró Sancho

Diumenge dia 13, a San Salvador:

- Alejandro Bajo Laviña

- Ildara Bajo Laviña

Al Convent:

- Antoni Bosch Maria

Diumenge dia 10 d'agost:

- José Molina Jaume, a l'església parroquial

- Sandra Martínez Cañadas, a Sant Salvador

A la Colònia:

Diumenge dia 8 de juny:

- Bàrbara Alvarez Pacheco

Diumenge dia 3 d'agost:

- Angela Ramis Vert

Dissabte dia 9 d'agost:

- Susana Carnicero Alcover

### El Matrimoni:

- Miquel Ginard Pastor, d'Artà, amb Antònia Pascual Veny, de Manacor, dia 12 de juliol, a Sant Salvador.

- Josep Mestre Estelrich amb M<sup>a</sup>. Magdalena Forteza Negre, dissabte dia 26 de juliol, a Sant

Salvador.

- Thomas Bolzen amb Angelika Schromgens, divendres dia 22 d'agost, a Sant Salvador.

### Hem pregat pels difunts:

\* A Artà:

- Maria Gili Carrió, Balaguera, viuda, de 72 anys, +26 de juny a Artà

- Miquel Planisi Riera, Pipo, viudo, de 85 anys, + 3 de juny, a Palma

- Margalida Vaquer Massanet, Raia, fadrina, de 86 anys, +16 de juliol, a Artà

- Margalida Bernat Carrió, Germana de la Caritat, de 79 anys, + 26 de juliol, a Felanitx

- Josep Càmarà Garcia, casat, de 72 anys, + 30 de juliol, a Artà

- Isabel Maria Lliteras Sureda, de Pula, de 89 anys, + 7 d'agost, a Artà

- Gabriel Canet Llabrés, Canet, casat, de 93 anys, + 12 d'agost, a Manacor

- Margalida Servera Quetglas, Grua, viuda, de 83 anys, + 22 d'agost, a Artà

- Josep Oliver Fuster, Gustí, casat, de 77 anys, + 26 d'agost

\* A la Colònia:

- Maria del Pilar Blanco Franco, casada, de 76 anys, + 17 de juny, a Palma

- Modesto Mundi, viudo, + 26 de juny, a la Colònia

- Björn W. Holmström, de 82 anys, + 21 d'agost, a Estocolm

- Damiana Gelabert Riera, Gafarrona, viuda, de 79 anys, + 23 d'agost, a Palma.



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES  
I QUAalsevol DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.



DISSENYS

— ARTA —

c/ Gran Via, 2 - Artà  
Tel.: 83 54 07

**PRÒXIMA INAUGURACIÓ**

**DISSABTE, 13**

**VOS HI CONVIDAM A TOTS**

**OBERTA AL PÚBLIC A PARTIR DEL  
DIA DE LA FIRA**

## Del meu confessionalari

Fadrí que ja ha fet el suc i està de coroneta i mitja de viure i jeure més totsol que un porc matancer estabulat dins una soll, aprofita la deferent avinentesa que el Bellpuig l'ofereix a fi que des de les seves pàgines pugui manifestar el següent:

Em casaria, amb Bet, Paula o Maria, en tal que famella sia, d'una cinquantena d'anys ben duits, vulgo mancada de tares malaltisses, i que no fos una buida butxaques foradades; que no fa res que sia de poques llums i lletjatura (tammateix la lletjura és com la guapor; ninguna és bona de menjar).

A mi el què de veres m'importa és que sàpiga cuinar, rentar adesar la casa, fer el llit, desocupar la ferrada, escurar, fer-se el monyo per si sola, matar pois i puces, formigues, rates, cuques molles, escorxar galls i desossar porcelles, desinfectar l'excusat, de paparres xurreres, paparró i rens adults i aranyes de cap negre, que s'aixequi prestet, que no tenguí rampa a les cames, que no em ronqui a l'orella ni amolli pets i que tampoc faci bufes, vull dir que la trevaculera sia pacte d'honor de per vida, que sigui primeta de barra, però que el pa amb fonteta la dugui venuda, que no xafardegi, que xerri llavis closos i no pas pels colzes, que no pateixi de mal de caixal, que vengui de bona lliga, que no se constipi ni agafi pipides, dengues i malures aplegadisses, que mai gemegui ni es queixi, que per la boca enlloc d'alens no li surti un lloc comú del comú de gran com un clot de grava, que les úniques panses que hi hagi a canostra siguin de raïm i no raïsses penjades del sellal culós, que

## «Anunci de casament»

estengui la roba després d'haver bugadejat, que, si tant m'arribava a estimar, quan volgués fer una truita la fés amb els ous de les gallines i no fotri amb els meus, que en tallar-se les ungles no empri les ungladures per fer-ne brou, que si desitja oir missa el camí de l'església està



marcat, que no confongui el passador de ferro amb el pixador d'un verro, que no es pensi que la gent la tracti de vostè i per afegit li digui bones tardes tenga, que no es cregui ostentar honors de mereixera, que quan es colgui procuri posar el bací davall el peu del catre i no damunt el coixí o davall el llençol, que no compixi el matalàs ni l'edredó, que en passar el camió dels fems miri de treure per olla, que d'unes russes velles se les compongui perquè aparentin sabates de xarol, que ignori el mot bingo i col.legeixi que la retxa a seguir no és de cartró..., que això de ballar és

cosa de baldufes i trompitxols, que a cusa que a l'estiu fa el dia llarg, tindrà la mia autoritat per fer de cambra a un hotel, que en venir l'hivern, en què manca sol i sobra fosca, els vespres s'entretindrà teixint llatre de nou cames i endiumenjar senalletes, que no li posaré cap emperò si despenja jornals emblanquinant o fent dissabte a casa externa, que en el moment de comprar comestibles s'arrabassi el repertori d'un mercader i així confondre de preu a la botiguera, que demostrí que domina l'apedaçament de roba, que disposi de mans d'àngel pre sarzir calce-tins, que corroborti les habilitats suposades per cosir i ripuntar anc que sien els reculams d'un perxeró, que deixi la vergonya a can desvergonyit i, per sobre tot aqueix llistat virtuós, dues facetes vull que domini a la perfecció; circular neta com la bacina de les ànimes i que sia experta en l'art de d'extreure els biaxos a una pensió (la meva) de cinquanta-tres-mil pessetes per trenta dies que té un mes, i encara tenir moltes d'estalviar per quan no mos poguem valer per nosaltres mateixos.

Aquí, don per acabat el manifest casadís. Les aspirants a la meva mà, podran apuntar-se a Verdesca, 22, baixos.

No s'exigeix ningun retrato ni certificat virginal.

Per la memòria de la vostra mareta, apunteu-vos d'una a una i sense empènyer, que això de prémer caurà pel seu pes.

Au, idò, fora rusca. Vos espera,  
El Fadrí Xangarrí.

P. Ginard

## ES LLOGA UN LOCAL

c/ Sta. Catalina, 20  
Artà

Tels: 83 62 36 i  
83 68 68



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN

GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL

GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO

ECONOMISTA

C/ QUATRE CANTONS, 5 ARTA TEL. 83 60 22 FAX. 83 60 85

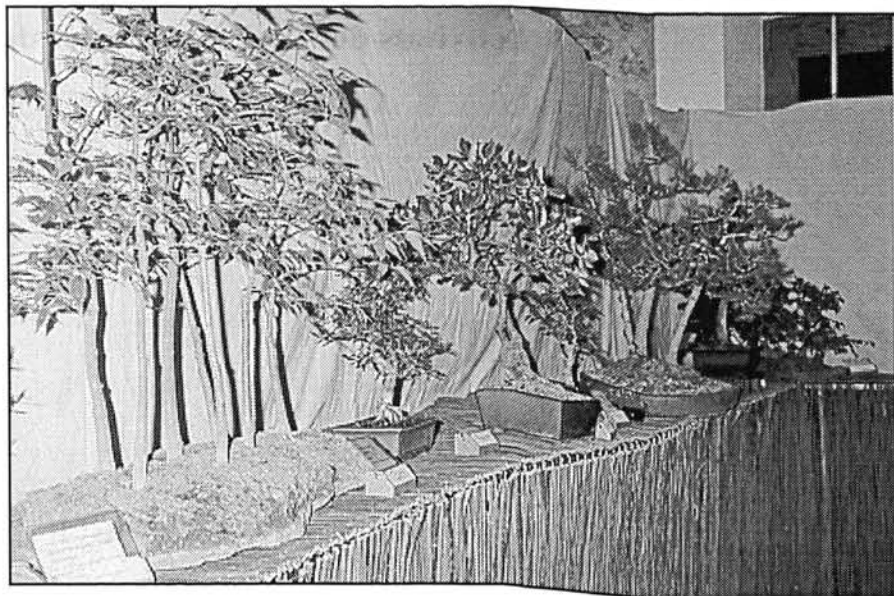




Un any més, com ja és costum, per les festes de Sant Salvador, l'Associació Bonsai de Llevant va dur a terme l'exposició a la Residència dels Olors, que aquest any romangué oberta del dia 3 al 7 d'agost.

Hi participaren socis de Manacor, Son Servera i Artà. Hem de dir que comptàrem 48 arbres, quasi tots autòctons, amb gran varietat d'espècies i estils.

La mostra va ser visitada per un gran nombre de gent, uns per afició i d'altres per curiositat. El cert és que els comentaris de la majoria eren del tot positius.



Esperam que aquestes mostres ens serveixin per donar a conèixer una mica més les tècniques del cultiu del bonsai.

El proper diumenge dia 14, dia de Sa Fira, esperam esser als jardins de Na Batlessa.

Vos hi esperam.

Molts d'anys i bona Fira.

#### MOVIMENT DE POBLACIÓ MES D'AGOST

##### Naixements:

02-08-97 **Francisca Ferrer Forteza**, filla de José i de María Magdalena.

06-08-97 **Aroha Vega Vaca**, filla de Víctor i de Remedios.

06-08-97 **Aarón Vega Vaca**, fill de Víctor i de Remedios.

08-08-97 **María del Pilar Ferrer Garau**, filla de Gabriel i de María Manuela.

11-08-97 **Margalida Rayó Pascual**, filla de José i de Ana.

##### Matrimonis:

16-08-97 **Bartolomé Gili Nadal** amb **Margarita Esteva Sancho**.

##### Defuncions:

30-07-97 **José Cámara García**, 72 anys. c/ Son Ros, 16.

08-08-97 **Isabel María Llitas**

**Sureda**, de Pula. 89 anys. c/ Pou Nou, 13.

12-08-97 **Gabriel Canet llabrés**, Canet. 93 anys. c/ Major, 99

22-08-97 **Margarita Servera Quetglas**, Massetes. 83 anys. c/ Mestral, 31.

23-08-97 **Damiana Gelabert Riera**, Gafarrona. 79 anys. Colònia de Sant Pere.

26-08-97 **José Oliver Fuster**, Gustí. 77 anys. c/ Puresa, 18.

## Guardería GNOMOS

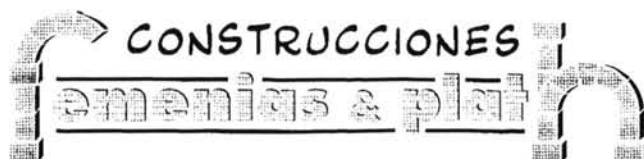
C/. Vicari Far, 6 - Tel. 83 69 89  
07570-Artà



**ABIERTO TODO EL AÑO (DE 7 A 17 H.)**  
(Ampliamos el horario a convenir)

**SERVICIO COMEDOR**  
Acompañamos y recogemos los niños al colegio

**Edades de 0 a 3 años.**  
**Temporada vacaciones todas las edades.**



ARQUITECTURA MALLORQUINA

c/ Gómez Ulla, 21  
Tel. i Fax: 83 69 08  
Tel. Mòbil: 907 14 14 48 / 989 32 58 80 - 07570 Artà



## Activitats del Club a les Festes de Sant Salvador

### Torneig de Billar Sant Salvador 97

Aquest torneig es fa per eliminatòries i hi prenen part totes les categories donant l'avantatge corresponent.

<b>Primer classificat:</b>	Ignasi Maria Carrió	40	caramboles
<b>Segon</b>	“ Joan Ginard Bisquerra	60	“
<b>Tercer</b>	“ Joan Danús Mestre	100	“
<b>Quart</b>	“ Ignasi Maria Ferrer	140	“

Aquests quatre reberen un trofeu de mans del batle Montserrat Santandreu i els altres 24 participants que quedaren eliminats, varen rebre un portaclaus de mans de l'arbitre del torneig, Miquel Estela Bisbal.

La bona organització i control d'aquest torneig va anar a càrrec d'en Jaume Andreu Mas.

### Torneig de Petanca:

#### Primer equip classificat:

Pep Bernad Carrió  
Toni Danús Bisbal  
Miquel Ginard Cursach

#### Segon equip classificat:

Joan Lliteras Dalmau  
Ignasi Maria Carrió  
Cipriano Len Escanellas

#### Tercer equip classificat:

Antònia Lliteras Ferragut  
Antònia Bisbal Ginard  
Juanita Danús Rosselló

Fins a set equips de tres jugadors, tots varen rebre un trofeu de mans de la regidora de Sanitat i Serveis Socials, Carme Serra Gelabert. S'ha de resaltar la labor d'en Pep Pantalí per la seva dedicació organitzant aquest torneig i la posada a punt de les pistes de joc.

A més del torneig de Petanca i de Billar, els socis del Club han pres part a unes variades cucanyes i a la popular verbena dedicada a la 3<sup>a</sup> Edat. Cal afegir que na Maria i na Carme han tengut molta de feina els dies de festa de Sant Salvador i s'han hagut d'arromangar de veres per poder atendre degudament els socis del Club. Per a molts d'anys.

### CARTA AL DIRECTOR

Muy sr. nuestro: Le rogamos la publicación de la carta a la Directiva del Club de la Tercera Edad. Le quedamos sumamente agradecidos.

#### NOTA A LA DIRECTIVA DEL CLUB DE LA TERCERA EDAD DE ARTÀ.

Desearíamos saber el por qué cuando se celebra en el Club alguna comida, cena o refresco de fin de temporada, bingo, baile, homenajes, etc., etc., no se informa a TODOS los Socios por si alguno quiere participar.

Según las notas aparecidas, que por cierto nunca faltan, en la Revista Bellpuig, en la cena de fin de temporada de bingo y baile asistieron 150 Socios. ¿Es qué los más o menos mil cincuenta Socios no cuentan para nada? NUNCA SE LES COMUNICA EN FORMA DEBIDA DE LOS ACTOS QUE SE CELEBRAN EN EL CLUB. Como tampoco se les ha informado debidamente de los viajes Sociales a Menorca e Ibiza patrocinados por el Govern Balear.

Se requiere más seriedad y respeto a los Socios, señores directivos.

Por todos estos detalles pensamos señor presidente y señores directivos que creéis que el Club es de vuestra propiedad y de los de vuestro entorno. Y esto no es así, señores.

El Club es de los SOCIOS. TODOS. De todos los Socios que lo componen y tienen los mismos derechos que tenéis vosotros. I sobre todo a recibir mensualmente relación detallada de las actividades que piensa llevar a término la Directiva.

Esto es así, señores y no podéis darle más vueltas.

No tenéis derecho a hacer del Club un Patrimonio Particular a vuestro servicio.

LA PLATAFORMA REIVINDICATIVA.

Segueixen tres firmes: Lorenzo Rayó,  
Serafín Guiscafré i Juan Ginard

## Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

### Exposició i venda de:

**Fontaneria-calefacció**  
**Muntatge piscines**  
**Manteniment Comunitats**  
**Aire condicionat**  
**Hidromasatges-Saunes**

C/ Gómez Ulla, 28, baixos  
07570 - Artà  
Tel i Fax: 83 56 16  
Mòbil: 908-14 29 57



Tolo Gili i Antoni Morey, 1r i 2n classificats, moments abans de començar la final.



## Escola de tennis

A partir del dia 18 de setembre l'Escola de Tennis d'Artà començarà amb el seu funcionament habitual d'hivern coincidint amb l'inici del curs escolar. Es té previst aquest any intensificar la participació dintre de les competicions i torneigs que es realitzen arreu de Mallorca.

## Excavaciones SEBASTIAN SASTRE EXCAVADORA MINI

C/. Son Servera, 29  
Tel. 83 65 59

07570 ARTÀ  
(Mallorca)

QUARTS      SEMIFINALS      FINAL      CAMPÍO

T. GILI			
6/2 6/3	T. GILI		
J. CABRER			
	6/4 6/1	T. GILI	
P. ASO			
5/7 6/4 6/3	P. ASO		
M. INFANTE			
		6/3 6/3	T. GILI
D. ESCANELLES			
6/2 6/4	D. ESCANELLES		
J. GENOVART			
	4/6 7/5 7/5	T. MOREY	
T. FIOL			
5/7 6/3 6/3	T. MOREY		
T. MOREY			

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**





# Atletisme

## CLASSIFICACIÓ DE LA X CURSA POPULAR S. SALVADOR

04/08/97

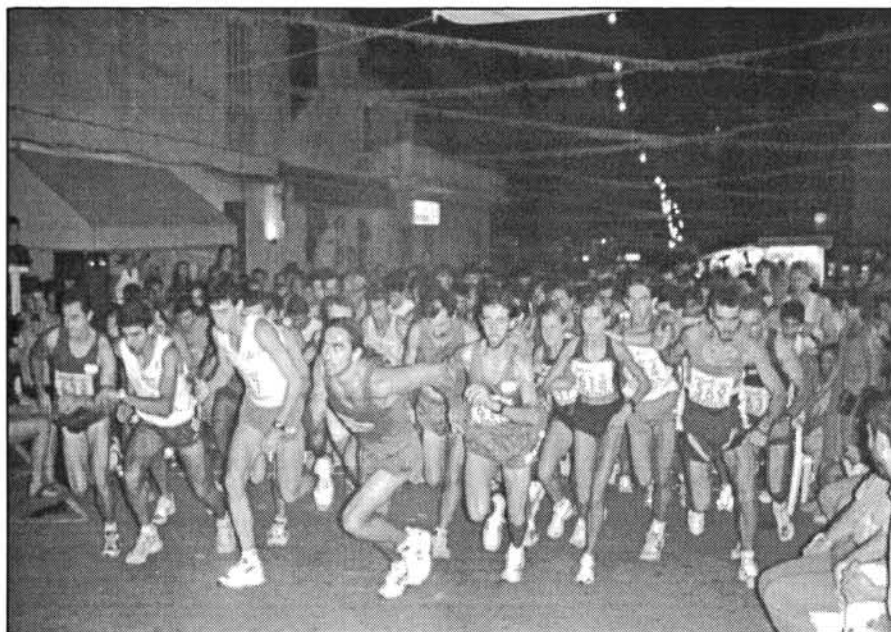
1	569 VALENTI NOVO	11 15	73	585 GRIMALT CORTES SEBASTIA	14 52	145	599 GUIDO-MICHAEL PELZ	17 57
2	538 SERRA LLULL MIQUEL	11 22	74	712 ROIG ROIG PERE JOAN	15 2	146	604 GAYA MESQUIDA JOAN	17 57
3	621 BARCELO CERDA ESTEVE	11 27	75	501 MELIS TOUS TONI	15 5	147	697 ROBLEDO B ANTONIO	17 58
4	579 OLIVER BALLESTER MIQUEL	11 29	76	532 JAUME GIL BARTOMEU	15 5	148	525 MOLINA JAUME JOSE MARIA	18 12
5	609 RIERA LLULL TONI	11 31	77	522 EXPOSITO PELADO RAUL	15 6	149	552 GINARD TORRES XAVIER	18 14
6	566 WOLFGANG LLOHAHA	11 33	78	702 GARAU TONI	15 6	150	720 NADAL LOPEZ TONI	18 15
7	610 FEMENIES MESTRE LLORENÇ	11 35	79	576 FEMENIAS LLULL MARIA	15 7	151	670 BURGOS LOZANO ISAAC	18 16
8	546 SERRA GELABERT GUILLEM	11 38	80	515 LOPEZ LOMAS JUAN JOSE	15 8	152	700 CARRIO GINARD RAFEL	18 25
9	545 SERRA GELABERT ANTONI	11 58	81	562 LLODRA LLODRA ANTONIA	15 8	153	694 VAQUER CASSELES PERE	18 28
10	568 SANCHEZ MUÑOZ ANGEL	12 13	82	573 ROS SOLER XISCO	15 9	154	723 GALAN MASSANET MANOLO	18 35
11	687 ZARALLO GARCIA I. JESUS	12 32	83	654 VICH MORLA MIQUEL ANGEL	15 10	155	721 NADAL RIBOT TONI	18 36
12	642 SORIANO FRENICHE F	12 34	84	647 SALES FEBRER JOAN	15 16	156	554 VIVES GONZALEZ JOSE A.	18 37
13	601 BISBAL PLANISI TOMEU	12 35	85	693 GILMAN SAN NICOLAS R.	15 21	157	516 GOMILA FULLANA SEBASTIA	18 40
14	597 MINGORANCE BLANCO F.	12 39	86	559 FEMENIAS MESTRE G.	15 24	158	678 LORENZO BARRON VIRGINIA	18 43
15	612 GRIMALT ANDREU JOAN	12 39	87	651 MATAMALAS PALMER JOAN	15 25	159	553 GIL MACARIO JOSE MANUEL	18 44
16	544 NADAL BUADES MIQUEL	12 41	88	636 AYALA LLITERES TONI	15 35	160	505 SANCHEZ VALLES BORJA	18 56
17	620 MONTERRAT GALMES	12 45	89	681 LORENZO BARRON RAMONA	15 41	161	583 COLL MIR GUILLEM	18 58
18	558 GIRBAL BRUGADA EDUARD	12 45	90	560 SUREDA AMER JOAN	15 45	162	526 ROCHA ROMERO DAVID	18 59
19	617 RAMIS ESTEVA MARIA	12 46	91	506 NAVARRO GARCIA PEDRO	15 48	163	628 GALMES ROSA	19 1
20	619 RIERA GARCIA DAVID	12 49	92	536 FEMENIES LLULL	15 49	164	509 QUETGLAS MERINO DAVID	19 6
21	711 SANTOS NEBOT	12 50	93	588 AYALA GINARD GINES	15 49	165	517 CARRIO PIRIS TONI	19 8
22	690 SANCHO ESTEVA ANTONI	12 51	94	549 ROS SOLER JUAN	15 50	166	592 LUQUE PEREZ JUAN JOSE	19 15
23	618 RAMIS ESTEVA BEL	12 52	95	507 PEREZ HERRERO	15 51	167	718 FERNANDEZ CALZADO A.	19 17
24	671 BRUGAROLAS ESPINET JOAN	12 55	96	581 BINIMELIS FEMENIES G.	15 51	168	535 CASTILLA GALLARDO F.	19 18
25	603 LLOMPART AMENGUAL M. A.	12 58	97	550 GARCIA MATES JOSE A.	15 52	169	663 VIVES ALZAMORA DAMIA	19 20
26	564 FONS FRIEBE LLORENÇ	12 58	98	572 CAMPANILLO FERRERA M.	15 59	170	529 ALZAMORA MASSANET JAIME	19 25
27	634 ROSSELLO BONET FRANCISCA	13 0	99	704 MEDINA ALZAMORA TOFOL	15 59	171	523 RIERA MESTRE ALEX	19 29
28	664 AMER FONS JAUME	13 6	100	565 ALZAMORA GILI JOAN	16 2	172	519 GALLARDO LLODRA SILVIA	19 45
29	541 ZFRA FLORES JOSEP	13 12	101	692 MELIS BRUNET BERNAD	16 4	173	605 NADAL MOLL RAFEL	19 52
30	593 PONS MIRO GUILLEM ANGEL	13 12	102	695 LIRA AMENGUAL MIQUEL A.	16 4	174	570 PICO FERNANDEZ PERE J.	19 54
31	677 CURSACH LLINAS ANTONI	13 13	103	511 FERNANDEZ VIVES XAVIER	16 6	175	713 LLANERAS SUREDA JAUME	19 58
32	696 MARTINEZ COLOM F.	13 14	104	682 LORENZO BARRON MARIA B.	16 7	176	528 RIERA ARROM PERE MIQUEL	20 3
33	714 MOREY GUISCAFRE ANTONI	13 17	105	703 GARAU MIQUEL	16 7	177	594 TERRON GELABERT IRENE	20 11
34	631 GINARD TOUS JOAN	13 20	106	625 MARQUEÑO SUREDA B.	16 14	178	613 PIRIS FLAQUER COLAU	20 15
35	686 GINARD AMOROS TONI	13 21	107	676 MASSANET SEBASTIA	16 14	179	674 NICOLAU FERRAGUT M. A.	20 19
36	660 NADAL GALMES BIEL	13 28	108	578 BINIMELIS ROSSELO MARTI	16 19	180	683 GARAU SILVA MARGALIDA	20 25
37	537 PUIG RUIZ JOSE	13 31	109	614 BERNAD FLAQUER JOSE	16 23	181	688 TOUS AMOROS	20 27
38	540 DIAZ PARADA JOSE	13 42	110	659 VICH MORLA SANTIAGO	16 31	182	543 PIRIS CASTELLO MIQUEL	20 28
39	577 BATLE FUSTER SEBASTIA	13 43	111	699 CABRER GONZALEZ JORDI I	16 31	183	716 MORENO MOREY LUIS	20 28
40	632 BARCELO PROENS JOAN	13 45	112	608 NADAL SUREDA RAFEL	16 50	184	691 GINARD MAS MARIA	20 42
41	591 MARTINEZ GARRIDO JUANJO	13 48	113	701 MORLA CUESTA GUILLEM	17 2	185	715 RODRIGO ARREALILLO I.	20 46
42	571 PEREZ MOLINA RAFAEL	13 49	114	698 PALMERO LEON MARTINEZ	17 2	186	595 SUREDA SANTACRUZ M. A.	20 49
43	503 COMESAÑA PRADO JESUS	13 51	115	589 AYALA PICO GINES	17 3	187	542 CRUZ LLITERES RAFEL	20 59
44	668 GIMENEZ PIEROLA PEP	13 51	116	666 SERVERA QUETGLAS JAIME	17 5	188	615 BERNAT SUREDA JOAN	21 13
45	639 SALOM FUSTER MARC	13 53	117	512 FERNANDEZ CABANILLAS M.	17 9	189	607 OBRADOR PIRIS PAU	21 19
46	533 BARRACHINA CESAR	13 54	118	689 OBRADOR ALZINA NICOLAU	17 11	190	518 SANCHO CORRALIZA M. A.	21 20
47	596 NICOLE WAGNER	13 57	119	524 GINARD SUREDA ANTONI	17 15	191	685 GALMES VANDRELL BERNAT	21 38
48	580 MORALES ABEWZA PEP	13 59	120	504 BERNAD PEREZ MIQUEL A.	17 16	192	561 BARRERA VENY LIDIA	21 57
49	722 GALMES SANTANDREU B.	13 59	121	567 ESTEVA ROSSELLO TOMEU	17 16	193	539 RIERA MARIA VICTORIA	22 5
50	633 ALZAMORA CARRIO TONI	14 7	122	630 LOPEZ FERNANDEZ PAU	17 17	194	502 FERRER GENOVARD GUILLEM	22 7
51	646 BOVER SANTANDREU JAUME	14 9	123	661 CURSACH NICOLAU TONI	17 21	195	650 NIETO DURAN ANGEL	22 8
52	635 AMER RIERA JOAN SEBASTIA	14 10	124	725 ESPOSITO PABLO	17 22	196	521 CALDENTY MOLL JORDI	22 13
53	629 BARCELO LLODRA GUILLEM	14 11	125	707 SERVERA SERVERA PEDRO	17 23	197	637 FERRIOL PAYERAS CATALINA	22 14
54	640 CONTESTI SEGUI JOSEP G.	14 16	126	582 SERVERA NICOLAU JOAN A.	17 30	198	611 MIRALLES FLAQUER JAUME	22 27
55	623 FONT GIL JOAN MIQUEL	14 21	127	555 COLL ESTEVA PEDRO	17 31	199	673 ESTEVA ALZAMORA JERONI	22 45
56	586 MARTOS MARTINEZ ENRIQUE	14 23	128	584 CAIMARI MASSANET F.	17 31	200	705 RIERA ESTEVE MIQUEL A.	22 52
57	680 LLITERES RECHE FRANCESC	14 28	129	513 AMER GONZALEZ TONI	17 32	201	672 ALZAMORA RIERA JAUME	23 40
58	648 VILANOVA CANALS JAUME	14 29	130	531 MILAN GELABERT EVA MARIA	17 35	202	717 SANCHEZ NOMO GONZALO	23 41
59	649 PALMER LLANERAS JOAN L.	14 30	131	510 REYES GOLEANO JAUME	17 36	203	709 MESQUIDA GALMÉS	24 15
60	679 VAQUER BRUNET PEDRO	14 30	132	708 FEMENIES JOAN MIQUEL	17 37	204	710 GOMILA BAUZA ANTONI	24 16
61	645 FUSTER PERELLO GABRIEL	14 31	133	587 GENOVARD BONNIN MIQUEL	17 38	205	598 BISBAL TOUS XISCO	24 17
62	606 GOMIS FERRER ANTONI	14 32	134	624 MELIS PONT JOAN	17 40	206	556 RIERA BOTELLES JOAN	24 17
63	644 TORRES MANUEL	14 34	135	667 CARRIO GENOVARD ANTONIO	17 41	207	551 CABRER FLAQUER JORDI	24 18
64	724 ESTEVA SASTRE BAUZA	14 35	136	548 GOMILA URBANUSA SEBAS	17 43	208	719 FERNANDEZ CABANILLAS A.	24 18
65	638 DURAN MARTI TOMEU	14 36	137	665 LLULL TONI	17 43	209	706 MELIS TOUS RAFEL	24 19
66	737 SIGGI	14 39	138	575 GOMILA URBANOS, JAUME	17 44	210	557 LLANERAS PASQUAL JOAN M.	24 21
67	574 MORALES GUISCAFRE CARLES	14 42	139	547 GARCIA MATES JESUS	17 45	211	662 PEÑA ROCHA ALBERTO	24 23
68	600 MOREY CAMERA MIQUEL	14 43	140	520 BINIMELIS FEMENIAS JOAN	17 45	212	657 ROCHA BARRIENTOS ISABEL	24 24
69	643 LLITERES CANET JAUME	14 44	141	534 TORREBLANCA MONTOYA L.	17 46	213	655 VICH MORLA XAVIER	24 24
70	563 LLODRA LLODRA CATALINA	14 45	142	590 JOAN FERRER PEDRO	17 46	214	675 GINART PORTELL MIQUEL	24 54
71	616 MARI FUSTER JOAN	14 46	143	514 DOLS GELABERT PEDRO	17 55	215	652 BONNIN MAYOL PEDRO	24 58
72	622 RIERA SASTRE LLORENÇ	14 50	144	527 MAS NICOLAU COLOMA	17 56			

**SE TRASPASA PESCADERÍA**  
("Pescado fresco y congelado")

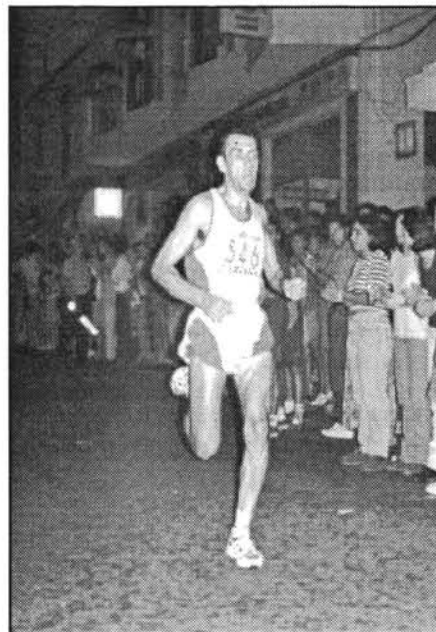
c/ Ciutat, 54 - Artà

**SE INCLUYE FURGONETA PARA TRASLADO MERCANCÍA**  
**NEGOCIO A PLENO RENDIMIENTO**

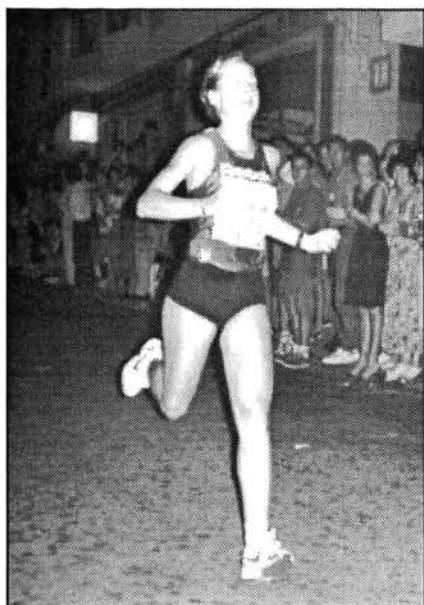
**INFORMES: Tel. : 83 56 32**



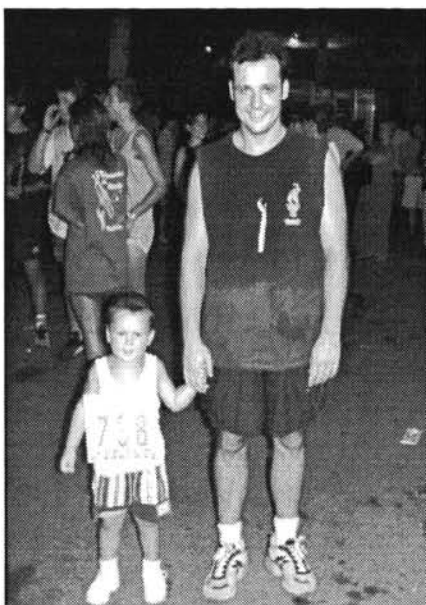
Moment de la sortida



1r corredor local, G. Serra.



Maria Ramis, 1ª classificada



El corredor més jove, Jeroni Esteva Alzamora.

**VI CURSA POPULAR  
FIRA DE SETEMBRE 1.997  
ARTÀ  
13 DE SETEMBRE  
A LES 17.30 HORES**

**CURSES**

Iniciació  
Benjamins  
Alevins  
Infants  
Cadets

Absoluta-Fèmines-V. A-V. B

**PATROCINA:**

**ORGANITZA:**



Secció Atletisme



## FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 83 55 83

## ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre  
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

# Bàsquet

## IV 3x3 festes de Sant Salvador de bàsquet.

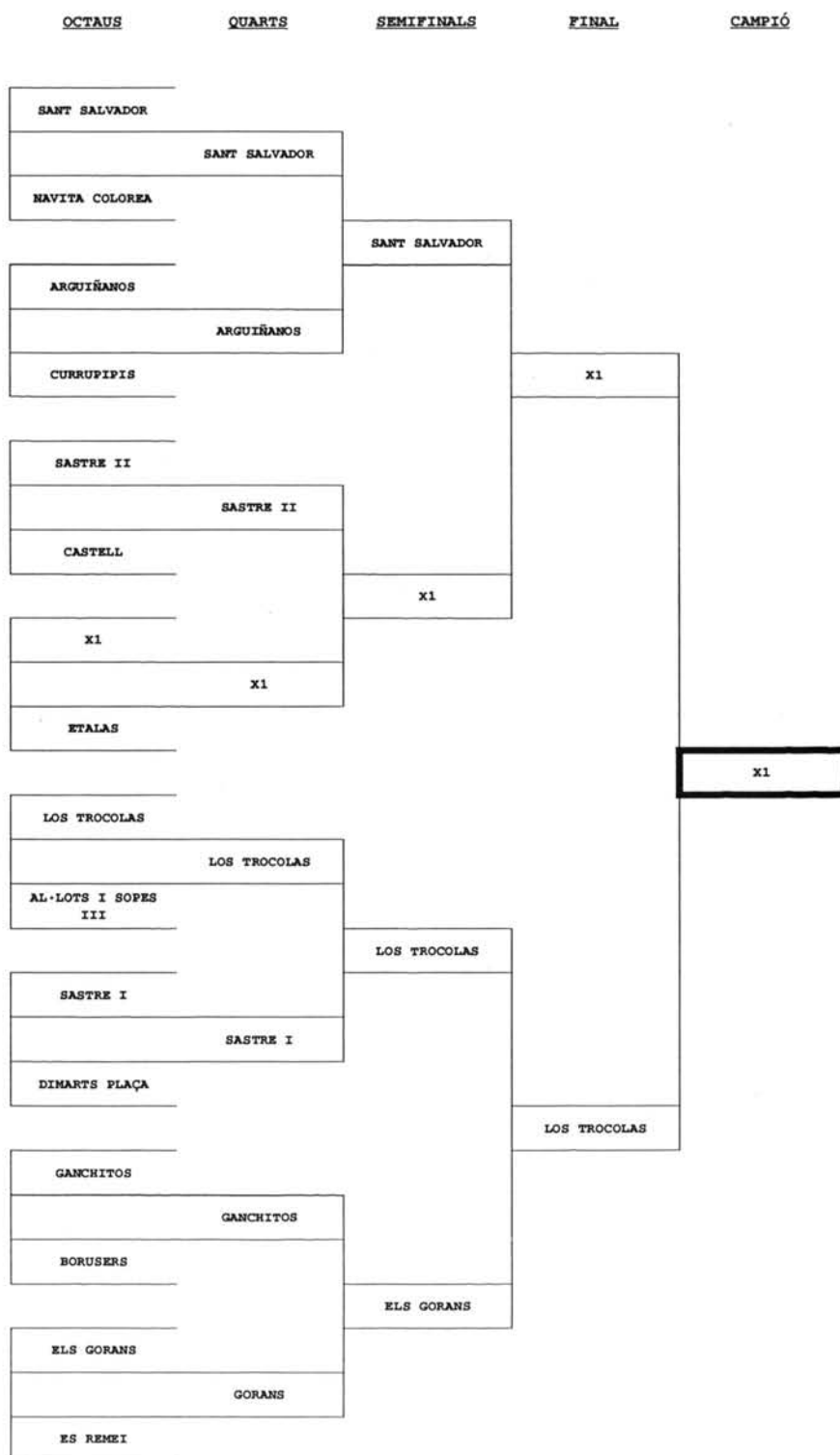
Hi varen participar un total de 27 equips, amb unes 95 persones. Els equips es varen dividir en quatre categories.

Els equips de la categoria júnior-sènior i infantil-cadet masculí, es varen ajuntar per poder jugar un fase regular més llarga, la més nombrosa, va estar formada pels següents equips, al GRUP A: SANT SALVADOR, DIMARTS PLAÇA, DREAM TEAM INFANTIL (\*), ELS GORANS, CASTELL; al GRUP B: ES REMEI, JA HI SOM TOTS, AL·LOTS I SOPES 3, GANCHITOS, SASTRE I; al GRUP C: BORUSERS, ETALAS, ARGUÏÑANOS, MAB (\*), SASTRE II; al GRUP D: AH PUTA, LOSTROCOLA, NAVITA COLOREA, CURRUPIPIIS, X1. El sistema de competició va ser que els 20 equips estaven dividits en 4 grups de 5 components, nomenats abans. Es jugà una lliga entre tots els components del mateix grup. D'aquesta forma s'establí una classificació dins cada grup. Els equips infantils (\*) quan acabaren la fase regular varen passar directament a disputar la final infantil masculina, el cinquè classificat de cada grup va quedar automàticament eliminat. Els grups on hi havia els equips infantils, GRUP A i GRUP C, passaren tots a octaus.

L'equip guanyador va ser l'equip X1 format per jugadors Gironins, més el jugador artanenc Joan Nicolau de l'equip cadet. El quadre dels octaus el podeu veure al gràfic.

L'equip guanyador de la categoria Infantil-Cadet masculí va ser l'equip del DREAM TEAM INFANTIL.

A la categoria infantil-cadet i júnior-sènior femení, també, es varen ajuntar per poder jugar una fase regular més llarga. El sistema de competició va ser un únic grup de sis equips i jugaren una lliga tots contra tots. Els equips infantils (\*) al acabar la fase regular varen passar directament a disputar la final infantil. Els equips varen ser els següents: ARTANENQUES, SES PERLETES, TERCERA EDAT, DREAM TEAM (\*), JA T'HO DIRÉ, LASPACHECAS (\*), QUIN REMEI. Els quatre semifinalistes varen ser TERCERA EDAT contra QUIN REMEI i JA TO DIRÉ enfront ARTANENQUES, passant a la gran final ARTANENQUES



contra TERCERA EDAT, aquestes darreres es proclamarren campiones del torneig. Les jugadores que formaven aquest equip eren de l'equip sènior del C. E. Sant Salvador.

L'equip guanyador de la categoria Infantil-Cadet femení va ser l'equip del DREAM TEAM.

Així com es va dir a la inscripció

d'aquest torneig, els doblers de la inscripció són destinats íntegrament a l'associació Pro-obres Sant Salvador, a la qual es va fer entrega d'un xec per valor de 27.000 Ptes.

La dada curiosa podria ser que el torneig va ser d'unes 6 hores i que durant aquest temps es varen disputar un total de 81 partits amb 18 jornades.



### Altres notícies

Els dos jugadors, que anomenem a continuació, són jugadors que varen començar a jugar a bàsquet a Artà, però que amb el temps s'han anat a jugar a altres Clubs. **M. A. Riera**, xeret, i **A. Nicolau**, jugadors artanencs del Mallorca B. C. i del Gràfiques Garcies Bàsquet Inca, tots dos amb denou anys durant aquesta temporada 97/98 jugaran a la segona Divisió Balear.

### Pre-temporada.

Els vuit equips de bàsquet del C. E. Sant Salvador ja han començat a treballar per poder mantenir un bon nivell durant la temporada 97/98. Com ja hem dit abans seran vuit els equips que formaran part de la secció de bàsquet, aquests equips aniran des de la categoria infantil masculí i femení, formats per jugadors i jugadores d'entre els 11 i els 13 anys, la categoria cadet masculí i femení, format per jugadors i jugadores d'entre els 14 i els 15 anys, la categoria júnior masculí, format per jugadors d'entre els 16 i els 17 anys, la categoria sènior masculí format per jugadors de més de 18 anys i la categoria sènior femení format per jugadores de més de 18 anys que tornarà a jugar a la segona divisió, a més, com el



número de jugadores per poder fer un equip júnior femení no han bastat per poder formar un equip, s'ha fet un altre equip sènior femení que jugarà a la categoria de sènior provincial.

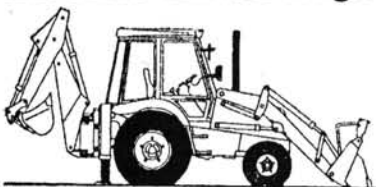
### Partits amistosos

El dissabte dia 6 a les 19.30 hores, l'equip sènior masculí del SANI-METAL jugarà un partit amistós enfront de l'equip de les velles glòries del C. E. Sant Salvador i el dissabte dia 13 de setembre a partir

de les 17 hores se jugaran tres partits al Poliesportiu de les diferents categories. El cadet femení de l'APA INSTITUT ARTÀ enfront de l'equip Joventut Mariana de Sóller, després l'equip sènior femení de 2a divisió, també disputarà un encontre enfront de l'equip de la seva mateixa categoria de Sóller i per acabar, sobre les 20 hores l'equip del SANIMETAL jugarà un partit enfront de l'equip del Joventut Mariana de Sóller de la categoria de 3a Divisió.

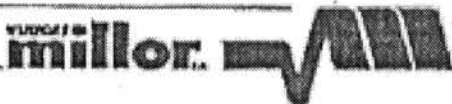
## EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



## Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 83 60 76 - 07570 - ARTA



BAL -090 Telefax 586470  
Telex 69505 VGOR E

C/ Binicanel·la, 12 C/ Cala Agulla, 19  
Tel. (971)585515-585552 Tel. (971)56 4300-564017  
Cala Millor Cala Rajada

### VIAJE MÁS POR MENOS

VALENCIA, ida y vuelta en barco precio por persona más coche: 19.700 ptas.  
TENERIFE, 2 personas ida i vuelta, media pensión: 64.000 ptas.  
PORT AVENTURA, 5 d. h. media pensión, ida i vuelta en avión: 48.000 ptas.  
CIRCUITO ANDALUCIA, 1 semana en P.C. y guía. Avión ida y vuelta: 66.400 ptas.

VIAJE CON NOSOTROS A ALEMANIA, AVION IDA Y VUELTA POR EL PRECIO DE 24.000 PTAS.

ESTUDIANTES: De 12 a 26 años, avión ida y vuelta a Barcelona: 7.500 PTAS.

#### DESTINOS IDA Y VUELTA:

GRANADA,	15.000
SEVILLA,	16.000
MALAGA,	16.900
TENERIFE,	14.900
VALENCIA,	10.000
JEREZ,	19.000

#### SOLO VUELO:

MIAMI	60.000
MEXICO	69.900
CUBA	69.900

EGIPTO: 15 días (7 noches crucero) todo en media pensión. precio p/p. 99.800 ptas.

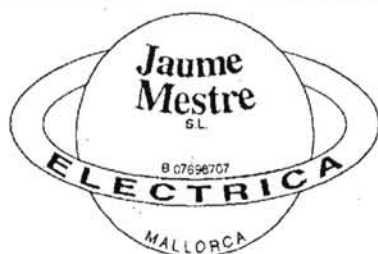
VIATGI MILLOR AMB VIATGES MILLOR.

# Hípica

## COMENTARI HIPIC

Encara que la publicació de la revista s'hagi allargat una quinzena més comentarem els resultats dels cavalls inclosos en el ranking de regularitat durant el 4 i el 12 de juliol. Entre els cavalls més destacats hi trobam dos poltres de la sorprenent generació « B »: Bei Rai Gf, que aconseguí un quart i un tercer lloc a l'hipòdrom de Manacor i Bambi Loyal

ELIT CL, darrera producció de  
NILLE DALSBORG



CALA RATJADA  
C/. Méndez Núñez, 16 - Bajos  
Tel. 56 37 95

ARTÀ  
C/. Ciutat, 46  
Tel. 83 61 80  
Fax 83 52 70

INSTALACIONES Y  
REPARACIONES ELÉCTRICAS.  
ILUMINACIÓN.  
ELECTRODOMÉSTICOS.  
**TELICO: FAX Y TELÉFONOS**

**Comercial**

**CLADERA**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

**TEL. 55 58 11**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92  
C/. Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**ARTÀ**  
C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48



**MASSEY FERGUSON**  
TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



**condor**  
MOTOAZADAS

**BAILLE**  
EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA

que guanyar a Manacor la primera edició del» Premi Massey Ferguson «, carrera concertada per aprendents amb 100.000 pts en premis i trofeu els quatre primers classificats. Per una altre banda també hem de destacar els debuts de l'egua propietat de Sebastià Esteva, Belle Scippio, que és filla del semental local Scippio i de Maika de Ego i de la danesa Plain Ask propietat de Pedro Sancho que ostenta un record de 1.17 i es filla del prestigiós Shate T Hanover. Els altres cavalls que prengueren part a les diferents programacions foren: Arisol i Varisol Lui, Ulises que reapareixia després d'un repós, Ayda, Unita Star's, A. Tous i Fontana Star. Per a finalitzar només cal anunciar que el proper dimecres dia 6 d'agost a partir de les 16.30 h a la pista de Son Catiu es disputaran les habituals carreres de Sant Salvador que contarán amb una carrera per a poltres de dos anys generació «C», una carrera el trot montat, tres carrers al galop llis i set carreres el trot en-gantxat.

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriuiu-vos-hi!**

# RANQUING corresponent al mes de JULIOL de 1997

Lider: Alcatraz Tr, 2on: A. Tous, 3er: Arisol

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	SP	MA	SP	MA	Pts quin.
			04	05	11	12	
A Tous	1.22	47		-----		-----	
Affi Julia	1.25	15					
Aixal Llar	1.24	21					
Alcatraz TR	1.21	55					
Aran Royal	1.23	33					
Arisol	1.22	34	-----			-----	
Atkinson Ridge	1.19	21					
Art Bleu FC	1.27	3					
Ayda	1.27	13		-----		-----	
Bambi Loyal	1.21	21		1er			4
Bei Rai G.F.	1.24	21		4rt		3er	3
Belle Scippio				-----		-----	
Brisa Nicolai	1.26	14					
Brot de Paume							
Canny Star's		.					
Fontana Star	1.18	29		-----		-----	
Foxy Lady	1.21	9					
Nostro VX	1.23	4					
Patricia K	1.23	2					
Plain Ask				-----		-----	
Pol Trello	1.22	12					
Rigoletto	1.22	4					
Sandie Max	1.19	32					
S'Estel de Retz	1.21	17					
Tifon Blai	1.21	29					
Ulises	1.23	12	-----		-----		
Unita Star's	1.21	16		-----		-----	
Vanderbilt	1.22	11					
Varisol Lui	1.21	27		-----	-----		
Vent de Fophy	1.22	19					



## Futbol-Sala

### L'equip del Sanimetal, campió per quart any consecutiu

Els equips del Sanimetal i l'Encina-Luz jugaren la final del torneig d'estiu, final per altra banda esperada, ja que els dos conjunts foren els millors durant tota la fase regular. La final es disputà els dia 2 d'agost i el resultat fou d'un clar 6 a 2 a favor del conjunt artanenc.

El partit començà amb moltes precaucions per part dels dos equips sense voler arriscar el més mínim. Passaven els minuts i el Sanimetal més ben situat damunt el terreny de joc aprofità un contracop i marcà el primer gol del partit. Poc després vengué la rèplica del conjunt gabellí que empatà a 1.

La tònica del joc seguia essent la mateixa i amb un altre contraatac va arribar la jugada que propicià el penal que fou transformat i significà un nou avantatge al marcador. Poc abans d'acabar la primera part varen fer el tercer.

La segona part es destacà pel total domini del Sanimetal, ben situat darrere i practicant el contraatac i creant moltes més jugades de perill. Així es feren els altres tres gols per un dels contraris.

D'aquesta manera va acabar el partit amb el clar 6-2 a favor del Sanimetal qui s'emportà el trofeu i guanya el seu quart torneig consecutiu.



L'alineació del Sanimetal va ser: Joan Cursach, Biel Torres, Rafel Piris, Angel Carretero, Angel Flores, Quique Darder i Xisco Brunet.

## Futbol

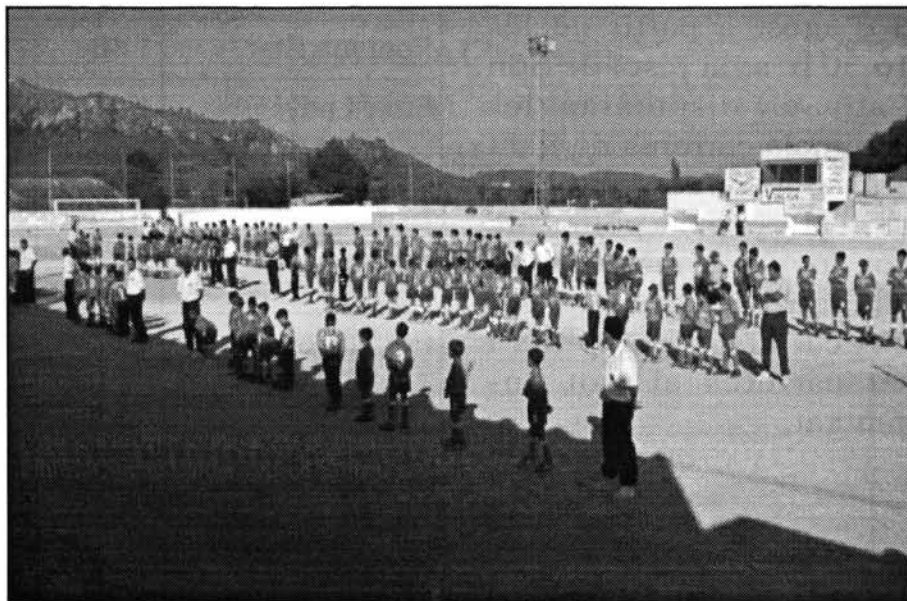
### Entrevista a Ramon Cámara, president del C. E. Artà

Acudim a Ramon Cámara, President del C. E. Artà, per fer una anàlisi de la temporada futbolística 97-98, propera a iniciar-se, així com de les novetats i projectes que té l'entitat. Bellpuig.- En primer lloc, el Club seguirà amb la política de les temporades precedents o es prestarà més atenció al primer equip?

Ramon Cámara.- Sí, indubtablement prestarem la mateixa atenció a tots els equips per igual, des de 2ª Regional fins els pre-benjamins, ja que pens o millor dit, pensam tots els companys de la Junta Directiva que no hi ha d'haver distincions ni de categories ni d'edats, ara bé, som conscient que el primer equip és el que mou i aixeca l'afició i crec que respondrà a aquesta expectativa, ja que essent molt jove, amb una mitjana d'edat de 23-24 anys, en els pocs partits disputats han donat una molt bona impressió i a més tenc la seguretat que l'entrenador Bernadí Palou, conegut ja a Artà d'altres temporades, els sabrà treure el màxim als jugadors per a que ens donin tardes agradables de futbol i formar un planter, per la seva joventut, per a moltes temporades.

B.- Has fet un extens comentari del primer equip, però seguireu potenciant el futbol base?

RC.- Indubtablement que sí i prova d'això és la creació de dos nous equips, un d'alevins F-7 i un altre de pre-benjamins per donar cabuda



a tots els nins que volen practicar el futbol, ja que tenim el convenciment que amb el pas dels anys, són el futur del futbol local.

B.- L'afició respon als vostres desitjos i expectatives?

RC.- Sí, respon meravellosament. Hi ha ambient i es parla del futbol local, i els nostre objectiu és arribar a 450 ò 500 socis.

B.- Quant a l'equip regional, estandart del Club, vos heu marcat uns objectius, quins són?

RC.- En primer lloc, consolidar l'equip, que no passi el de temporades precedents, que al final no quedi espenyat l'equip i trobar-nos amb problemes per a l'inici de la temporada que ve i si després d'assolir això s'aconsegueix

un nou ascens, molt millor.

B.- En quina categoria creus que es mereix jugar el C. E. Artà?

RC.- Tenc clar que per historial i afició és en Preferent, però no a qualsevol preu, no hipotecar el Club amb uns pressupostos als que no es pugui fer front, ni haver de recórrer a fitxatges de jugadors externs, sinó aprofitar al cent per cent el jugador local i jugar en la categoria en la que es pugui realitzar un digne paper.

B.- Quants jugadors tindrà el C. E. Artà baix la seva disciplina?

RC.- Amb la creació dels dos nous equips, prop de 180 fitxes que consider que per a un poble com Artà a tots els que estam ficats en el futbol, és per sentir-nos satisfets.

B.- Amb tants equips, és suficient Ses Pesqueres per acollir-los a tots?

RC.- En aquests moments és molt complicat pels entrenaments dels equips ja que alguns han de sortir fora ja que està totalment saturat. La idea de la Directiva és demanar a l'Ajuntament que en els terrenys de devora Ses Pesqueres es pugui adequar un lloc per a ser utilitzat pel Futbol-7 i el problema se soluciona.

B.- Quant a la part econòmica, ens pots dir el pressupost que teniu a quant ascendeix i com es cobreix?

RC.- El pressupost puja a 6.900.000 ptes i l'esperam cobrir amb les quotes que aporten els pares dels jugadors, les quotes dels socis, publicitat estàtica al camp, publicitat en els programes, patrocinadors dels equips, col.laboració de l'Ajuntament i totes les ajudes que puguem rebre i que des de les pàgines de Bellpuig, a tots ells, en nom propi i de tots els

## Resultats dels partits de pretemporada

### 2ª Regional

Artà 2 - Cardassar 1  
Artà 4 - Porto Cristo 1

Benjamins Futbol-7  
Artà 2 - Son Servera 0  
Sant Salvador 1 - Badia Cala Millor 8

### Juvenils

Artà 2 - Escolar 2  
Artà 4 - Poblense 2

Pre- Benjamins  
Sant Salvador 2 - Badia Cala Millor 8

### Cadets

Artà 6 - Can Picafort 1  
Can Picafort 3 - Artà 3  
Murense 3 - Artà 0

### Partits del mes de setembre

### Cadets

6/9 a les 18h. Artà - Can Picafort  
20/9 a les 16h. Artà - Porto Cristo

### Infantils

Artà 6 - Can Picafort 1  
Can Picafort 3 - Artà 1  
Murense 3 - Artà 3

### Juvenils

20/9 a les 18h. Artà - Binissalem

### Alevins

Artà 3 - Can Picafort 0  
Artà 11 - At. Manacor 1

### Alevins

20/9 a les 11h. Artà - La Victòria

### Alevins F-7

Artà 5 - Benjamins F-7 Artà 0

### 2ª Regional

14/9 a les 17'30h. Artà - Sant Joan  
21/9 a les 17'30h. Artà - Santa Maria

companys de la Junta Directiva del C. E. Artà vull agrair-los públicament la seva col.laboració i que sense ells no seria possible dur a bon terme els objectius que ens hem marcat.

B.- Per acabar, vols afegir alguna cosa més al que hem comentat?

RC.- No crec que ens deixem res en tot el que hem parlat, sols desitjar a tots els que formam la família del C. E. Artà que disfrutem d'aquesta

temporada que comença i pel primer partit de lliga de 2ª Regional que es disputarà el dia 14, Diumenge de Fira, que les grades de Ses Pesqueres es vegin molt concorregudes, com també per la resta de la temporada, per a tots els partits i en totes les categories. Gràcies a tots.



## SA FIRA 97 BUFFET

Frit mallorquí  
Sípia amb salsa  
Ensaladilla  
Croquetes  
Fiambres  
**Minis** de Tonyina, Formatge i sobrassada  
Pilotes  
Xampinyons  
Llengua  
Entrepans de trempó  
Bunyols de bacallà  
Ous amb tonyina  
Musclos  
Calamars a la romana  
**Porcella, llom al forn, calamars facits i muslets de pollastre.**

Fruita del temps  
Minis de xocolata i crema  
Tarta de poma  
Ensaïmada  
Fruits secs i dàtils  
Profiterols  
Tarta de formatge  
Tarta de primavera  
**Granissada d'ametlla**  
**Vins: Jaume Serra (R/N)**  
**Pa, aigua i refrescs**  
**Cafè i licors**

**Preu: Majors: 2.000 ptes.  
Menors de 14 anys: 1.000 ptes.**

**Tot això a partir de les 13 h.**

**Bar Restaurant  
Can Ramon**

Reserves al 83 58 96  
Ada. Ferrocarril, 1 - Artà

## Racó

Avui publicam dues fotografies en lloc d'una com és habitual a aquesta secció. El motiu és perquè ens han fet arribar a la nostra redacció dos motius que només són del mes d'agost: Sant Salvador i Sant Roc, i per esperar l'any que ve ens queda molt enfora.

Les quatre parelles que ballaven l'any 1945 a la verbena de les nostres festes de Sant Salvador i que sembla que el fotògraf els sorprengué són d'esquerra a dreta:

Antònia Fernández i en Miquel Revull. Segueixen un jove de Cala Rajada anomenat Llorenç Rei i na Catalina Estamera. Després una tal Inès, al.lota de Porreres i neboda d'en Jeroni Cantes del carrer d'Es Pati, formant parella amb en Pep Pantalí de s'Espartera. Tanca el grupet Na Francisca Moreia i el popular Joan Metxo.



L'altra foto va ser feta sobre l'any 1952. Pertany a un grupet de jovenets que tenien la sana costum, com molts altres artanencs, d'anar a passar les festes de Sant Roc a Canyamel. Eren quasi els únics dies de l'estiu, sobretot festius en què es podien divertir a la platja.

Els nomenam d'esquerra a dreta i començant pels que estan drets:

Toni Pantalí, Guiem Bauçà, Joan Ribot, Mateu Blai, difunt, Jaume d'Es Pont, Pedro Rai, difunt, i un tal Sion de Manacor, amic del grup.

Acotats:

En Toni Monseriu, en Joan Xan, difunt, i tanca la filera i la llista en Sebastià de Son Font.



## ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:

**Festa de Sant Salvador**

Pot haver-n'hi molta més  
a la vista se vorà,  
mos adornen els carrers  
del nostre poble d'Artà.

Ens visiten estrangers  
i gent de fora, per triar,  
el poble s'ha d'alegrar  
perquè hi deixen els diners.

## Els Gorans

S'ACABEN  
LES VACANCES  
I S'ACOSTA EL DIA  
DE TORNAR A ESCOLA.  
EN RAFEL  
ENCARA NO HA FET  
ELS DEURES DE  
VACANCES.  
PERÒ EN SUPER-RAFAEL  
ELS FARÀ ARA MATEIX  
A LA SUPERVELOCITAT  
DE: 18 SEGONS!



**TORNAREM EL DIA 20/IX**